

**[NAME of COUNTY]**

**Система  
организованного  
обеспечения  
лекарственными  
препаратами за счет  
страхования Medi-Cal в  
округе  
Справочное Руководство для  
клиентов**

**[Система обеспечения препаратами за счет  
страхования Medi-Cal в округе  
Справочник получатель услуга  
Address, City, CA ZIP]**

Дата пересмотра: Сентябрь X, 2023

Дата введения в действие: 1 января 2024

## LANGUAGE TAGLINES

### English Tagline

ATTENTION: If you need help in your language call [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). These services are free of charge.

### الشعار بالعربية (Arabic)

يُرَجَى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريلا والخط الكبير. اتصل بـ [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). هذه الخدمات مجانية.

### Հայերեն պիտակ (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Չանգահարեք [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711): Այդ ծառայություններն անվճար են:

### ឃ្លាសម្គាល់ជាភាសាខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711)។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរធំ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរព្រមព្រីន ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711)។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

### 简体中文标语 (Chinese)

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711)。这些服务都是免费的。

### مطلب به زبان فارسی (Farsi)

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

### हिंदी टैगलाइन (Hindi)



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711) पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

### **Nge Lus Hmoob Cob (Hmong)**

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

### **日本語表記 (Japanese)**

注意日本語での対応が必要な場合は [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711)へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

### **한국어 태그라인 (Korean)**

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

### **ແທກໄລພາສາລາວ (Laotian)**

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໃຫ້ທາງເບີ [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມິຕິພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໃຫ້ທາງເບີ [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

### **Mien Tagline (Mien)**

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiex longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hlou mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzohi bun longc. Douc waac daaih lorx [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

### **ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)**

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711)। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

### **Русский (Russian)**

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру [1-xxx-xxx-xxxx] (линия ТТУ: 711). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру [1-xxx-xxx-xxxx] (линия ТТУ: 711). Такие услуги предоставляются бесплатно.

### **Mensaje en español (Spanish)**

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Estos servicios son gratuitos.

### **Tagalog Tagline (Tagalog)**

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Libre ang mga serbisyo ng ito.

### **แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)**

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

### **Примітка українською (Ukrainian)**

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Ці послуги безкоштовні.

### **Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)**

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Các dịch vụ này đều miễn phí.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## СОДЕРЖАНИЕ

ДРУГИЕ ЯЗЫКИ И ФОРМАТЫ	6
УВЕДОМЛЕНИЕ О НЕДОПУЩЕНИИ ДИСКРИМИНАЦИИ	8
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	11
УСЛУГИ	15
КАК ПОЛУЧИТЬ УСЛУГИ ОРГАНИЗОВАННОЙ СИСТЕМЫ ДОСТАВКИ ЛЕКАРСТВ MEDI-CAL	29
КАК ПОЛУЧИТЬ УСЛУГИ В ОБЛАСТИ ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ	33
КРИТЕРИИ ДОСТУПА И МЕДИЦИНСКАЯ НЕОБХОДИМОСТЬ	35
ВЫБОР ПОСТАВЩИКА УСЛУГ/СПЕЦИАЛИСТА	37
ВАШЕ ПРАВО НА ДОСТУП К МЕДИЦИНСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ И СПРАВОЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ О ПОСТАВЩИКЕ УСЛУГ С ПОМОЩЬЮ СМАРТ- УСТРОЙСТВ	40
НЕБЛАГОПРИЯТНЫЕ РЕШЕНИЯ ПЛАНА /ОТКАЗ в ПОКРЫТИИ	41
ПРОЦЕССЫ РАЗРЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМ	45
ПРОЦЕСС РАССМОТРЕНИЯ ЖАЛОБ	48
ПРОЦЕСС ПОДАЧИ АПЕЛЛЯЦИИ (СТАНДАРТНЫЙ И УСКОРЕННЫЙ)	51
ПРОЦЕСС НЕЗАВИСИМОГО СЛУШАНИЯ НА УРОВНЕ ШТАТА	57
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРОГРАММЕ MEDI-CAL	61
ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ РАСПОРЯЖЕНИЯ	65
ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ПОЛУЧАТЕЛЕЙ УСЛУГ	67
ЗАПРОС ПРИ ПЕРЕХОДЕ НА НОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	71



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## ДРУГИЕ ЯЗЫКИ И ФОРМАТЫ

### Другие языки

Вы можете бесплатно получить этот Справочник получателя льгот и другие материалы плана на других языках. Мы предоставляем письменные переводы от квалифицированных переводчиков. Позвоните по телефону [номер телефона округа] (TTY: 711). Звонок бесплатный. [Округной телефонный номер] (TTY: 711).

Округ может также добавить дополнительную контактную информацию и информацию о ресурсах, доступных получателю услуги, например, портал получателя услуга]. Ознакомьтесь с данным Справочником получателя льгот, чтобы узнать больше об услугах языковой помощи в сфере здравоохранения, таких как услуги устного и письменного перевода.

Вы можете бесплатно получить эту информацию в других форматах, таких как шрифт Брайля, крупный шрифт размером 20 пунктов, аудиозапись и доступные электронные форматы. Позвоните по телефону [номер телефона округа] (TTY: 711). Звонок бесплатный.

### Услуги устного перевода

[Округ] предоставляет услуги устного перевода квалифицированным переводчиком в круглосуточном режиме и бесплатно. Вы не обязаны использовать в качестве переводчика члена семьи или друга. Мы не рекомендуем использовать несовершеннолетних детей в качестве переводчиков, за исключением случаев крайней необходимости. Услуги переводчика, лингвистические и культурные услуги предоставляются бесплатно. Помощь предоставляется 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Чтобы получить языковую помощь или получить данное руководство на другом языке, позвоните по



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

телефону [номер телефона округа или номер телефона службы переводчиков]  
(TTY [номер TTY службы переводчиков] или 711). Звонок бесплатн



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О НЕДОПУСТИМОСТИ ДИСКРИМИНАЦИИ

Дискриминация является незаконной. [Партнерская организация] соблюдает государственные и федеральные законы о гражданских правах. [Партнерская организация] не допускает незаконной дискриминации, исключения людей или иного отношения к ним по признаку пола, расы, цвета кожи, религии, происхождения, национальной принадлежности, этнической принадлежности, возраста, умственных способностей, физических недостатков, состояния здоровья, генетической информации, семейного положения, пола, гендерной идентичности или сексуальной ориентации.

[Партнерская организация] предоставляет:

- Бесплатные вспомогательные средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, помогающие им лучше общаться, такие как:
  - квалифицированные сурдопереводчики
  - письменную информацию в других форматах (крупный шрифт, шрифт Брайля, аудио или доступные электронные форматы)
- Бесплатные языковые услуги для людей, чей основной язык не является английским, такие как:
  - Квалифицированных переводчиков
  - Информацию на других языках

Если вам нужны эти услуги, свяжитесь с [организацией-партнером] в [часы работы] по телефону [номер телефона]. Если вы плохо слышите или плохо говорите, позвоните по телефону [номер TTY/TDD]. По запросу данный документ может быть предоставлен вам в формате шрифта Брайля, крупного шрифта, аудиозаписи или в доступном электронном формате.

## КАК ПОДАТЬ ЖАЛОБУ

Если вы считаете, что [организация-партнер] не предоставила вам эти услуги или незаконно дискриминировала вас каким-либо другим образом по признаку пола, расы, цвета кожи, религии, происхождения, национальной принадлежности, этнической группы, возраста, умственной отсталости, физической инвалидности, состояния здоровья, генетической информации, семейного положения, пола, гендерной идентичности или сексуальной ориентации, вы можете подать жалобу [координатору по гражданским правам организации-партнера]. Вы можете подать жалобу по телефону, в письменном виде, лично или в электронном виде:



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].



- - По телефону: Свяжитесь с [координатором по гражданским правам организации-партнера] в [часы работы] по телефону [номер телефона]. Если вы плохо слышите или плохо говорите, позвоните по телефону [номер TYY/TDD].
- - В письменном виде: Заполните форму жалобы или напишите письмо и отправьте его по адресу:
- 
- [координатор по гражданским правам организации-партнера, адрес].
- - Лично: Посетите кабинет врача или [партнерскую организацию] и скажите, что хотите подать жалобу.
- - В электронном виде: Посетите веб-сайт [организации-партнера] по адресу [веб-ссылка].

---

#### УПРАВЛЕНИЕ ПО ГРАЖДАНСКИМ ПРАВАМ - ДЕПАРТАМЕНТ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ ШТАТА КАЛИФОРНИЯ

- Вы также можете подать жалобу на нарушение гражданских прав в Управление по гражданским правам Департамента здравоохранения Калифорнии по телефону, в письменном или электронном виде:
- - По телефону: Позвоните по телефону 916-440-7370. Если вы плохо слышите или не можете говорить, позвоните по номеру 711 (ретранслятор штата Калифорния).
- - В письменном виде: Заполните форму жалобы или отправьте письмо по адресу:
- 
- **Department of Health Care Services**
- **Office of Civil Rights**  
**P.O. Box 997413, MS 0009**
- **Sacramento, CA 95899-7413**
- 
- Формы жалоб доступны на сайте:
- <https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>
- 
- - В электронном виде: Отправить электронное письмо по адресу:  
**CivilRights@dhcs.ca.gov..**



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

---

УПРАВЛЕНИЕ ПО ГРАЖДАНСКИМ ПРАВАМ - МИНИСТЕРСТВО  
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ США

Если вы считаете, что подверглись дискриминации по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности или пола, вы также можете подать жалобу в Управление по гражданским правам Министерства здравоохранения и социального обеспечения США по телефону, в письменном или электронном виде:

- По телефону: Позвоните по телефону 1-800-368-1019. Если вы плохо слышите или говорите, позвоните по телефону ТТУ/ТДД 1-800-537-7697.

- В письменном виде: Заполните форму жалобы или отправьте письмо по адресу:

Министерство здравоохранения и социального обеспечения США

**U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201**

Формы жалоб доступны на сайте

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

- В электронном виде: Посетите портал для подачи жалоб Управления по гражданским правам по адресу <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Почему важно прочитать этот справочник?

[Округ должен вставить приветственное сообщение для новых получателей услуг, включающее основные особенности управляемого медицинского обслуживания и зону обслуживания, охватываемую окружным планом Drug Medi-Cal Organized Delivery System].

Важно, чтобы вы понимали, как работает окружной план системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, чтобы вы могли получать необходимое вам обслуживание. В этом справочнике объясняются ваши льготы и порядок получения медицинской помощи. В нем также содержатся ответы на многие ваши вопросы.

Вы узнаете:

- Как получить услуги по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, в рамках своего окружного плана Drug Medi-Cal Organized Delivery System

- К каким льготам вы имеете доступ

- Что делать, если у вас возникли вопросы или проблемы

Ваши права и обязанности как получателя услуг системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal (Drug Medi-Cal Organized Delivery System county )

Если вы не читаете это руководство сейчас, сохраните его, чтобы прочитать позже. Используйте это руководство в качестве дополнения к справочнику получатель услуга, который вы получили при вступлении в текущую программу Medi-Cal. Ваша программа Medi-Cal может быть включена в план управляемого медицинского обслуживания Medi-Cal ( Managed Care) или в обычную программу Medi-Cal по принципу " плата по факта каждый визит " .



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

Перед Вами, как получателем услуг программы страхования «Drug Medi-Cal Organized Delivery System county», эта программа несет ответственность за:

- Определение того, соответствуете ли вы критериям для получения услуг «системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе(Drug Medi-Cal Organized Delivery System county”) от округа или сети его учреждений-поставщиков
- Координация вашего лечения в сотрудничестве с другими лечебными планами или системами оказания помощи по мере необходимости для облегчения перехода на другой вид лечения и направления для получателей услуг (застрахованных) с гарантией того, чтобы цикл направления был завершен, и новый лечащий специалист принял на себя обслуживание получателя услуг.
- Предоставление бесплатного телефонного номера, по которому круглосуточно можно получить информацию о том, как получить услуги в округе, где действует система организованной доставки Drug Medi-Cal. Вы также можете связаться с организованной округом системой доставки лекарств Medi-Cal по адресу [Округ организованной системы доставки лекарств Medi-Cal Введите номер здесь, если он отличается от нижнего колонтитула], чтобы узнать о наличии внеурочного обслуживания.
- Наличие достаточного количества лечащих специалистов поблизости от Вас, чтобы Вы могли получить услуги по лечению зависимости от психоактивных веществ, покрываемые системой организованной доставки Drug Medi-Cal округа, если они Вам понадобятся.
- Информирование и просвещение об услугах, предоставляемых в округе, где действует система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе.
- Бесплатное предоставление вам услуг на вашем языке или с помощью переводчика (при необходимости), а также информирование вас о том, что эти услуги переводчика доступны.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

- Предоставление вам письменной информации о том, что вам доступно на других языках или в других форматах. [Округ может включить дополнительную информацию о материалах на пороговых языках, наличии альтернативных форматов, наличии вспомогательных средств и услуг и т.д.].
- Предоставление Вам уведомления о любом существенном изменении информации, указанной в данном руководстве, не менее чем за 30 дней до предполагаемой даты вступления изменения в силу. Существенным считается увеличение или уменьшение объема или типа предоставляемых услуг, увеличение или уменьшение числа поставщиков услуг, входящих в сеть, или любое другое изменение, которое может повлиять на льготы, получаемые вами в округе по программе Drug Medi-Cal Organized Delivery System.
- Обеспечение постоянного доступа к предыдущему и настоящему поставщику услуг вне сети в течение определенного периода времени, если смена специалиста приведет к ухудшению вашего здоровья или повысит риск госпитализации [County to insert toll-free phone number for beneficiary services and if there is a separate phone line for utilization management contact, please include here.]

**Информация для получателей услуг, которым необходимы материалы на другом языке**

[Округ Вставить соответствующую информацию].

**Информация для получателей услуг, испытывающих трудности с чтением**

[Округ вставляет соответствующую информацию].

**Информация для получателей услуг с нарушениями слуха**



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

[Округ вставляет соответствующую информацию].

**Информация для получателей услуг с нарушением зрения** [County To Insert Applicable Information.]

**Уведомление о практике конфиденциальности**

[County To Insert Applicable Information.]

- **УСЛУГИ**

- 

**Что такое «система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе» (Drug Medi-Cal Organized Delivery System County)?**

- Drug Medi-Cal Organized Delivery System County) «система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе— это медицинские услуги для людей, страдающих расстройствами, вызванными употреблением психоактивных веществ или, в некоторых случаях, с риском развития расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, которые не может лечить обычный врач. Дополнительную информацию можно найти в разделе «Раннее выявление («обследование»)», краткосрочное вмешательство, направление на лечение и услуги раннего вмешательства» настоящего уведомления.

- .



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

- **Услуги окружной системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе включают:**

- Услуги амбулаторного лечения
- Услуги интенсивного амбулаторного лечения
- Услуги по частичной госпитализации
- Услуги стационарного/интернатного лечения
- Услуги по купированию абстиненции
- Услуги по программам лечения наркозависимости
- Медикаментозное лечение наркомании (MAT)
- Услуги по восстановлению
- Услуги по взаимной поддержке
- Помощь в непредвиденных обстоятельствах/ Услуги по управлению ситуацией /Ситуационный подход к терапии (Contingency Management)
- Мобильный кризисный центр

Услуги, предлагаемые в округе в рамках системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, предоставляются по телефону или с помощью видеозвонков, за исключением медицинской оценки состояния, проводимой для услуг по лечению наркомании и купированию абстиненции. Если вы хотите получить более подробную информацию о каждой услуге, которая может быть вам оказана в рамках организованной системы Medi-Cal, см. описание ниже:

### **Услуги амбулаторного лечения**

- Консультационные услуги предоставляются получателю услуг в объеме до девяти часов в неделю для взрослых и менее шести часов в неделю для получателей услуг моложе 21 года при наличии медицинских показаний. Объем услуг может превышать максимальный, исходя из индивидуальной медицинской необходимости. Услуги могут предоставляться лицензированным специалистом или сертифицированным консультантом в любой подходящей обстановке в населенном пункте лично, по телефону или с помощью телемедицины.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

- Амбулаторные услуги включают оценку, координацию ухода, консультирование, семейную терапию, медикаментозное лечение, медикаменты для лечения опиоидных расстройств, медикаменты для лечения алкоголизма и других расстройств, не связанных с употреблением опиоидов, обучение пациентов, услуги по восстановлению и кризисное вмешательство при расстройствах употребления психоактивных веществ.

- [Округ] (включить любую дополнительную информацию о размере, продолжительности и объеме льгот, предоставляемых в соответствии с Соглашением, достаточно подробно для того, чтобы застрахованные участники плана понимали, на какие льготы они имеют право)

### **Интенсивные амбулаторные услуги**

- Интенсивные амбулаторные услуги предоставляются получателю услуг в течение минимум девяти часов и максимум 19 часов в неделю для взрослых и в течение минимум шести часов и максимум 19 часов в неделю для получателей услуг в возрасте до 21 года, если это необходимо с медицинской точки зрения. Услуги состоят в основном из консультирования и просвещения по проблемам, связанным с зависимостью. Услуги могут предоставляться лицензированным специалистом или сертифицированным консультантом в специально организованной обстановке. Услуги интенсивного амбулаторного лечения могут предоставляться лично, с помощью телемедицины или по телефону.
- - Интенсивное амбулаторное лечение включает те же компоненты, что и амбулаторное лечение. Основным отличием является увеличенное количество часов обслуживания.
- - [Округ] (включить любую дополнительную информацию о размере, продолжительности и объеме льгот, предоставляемых в соответствии с Соглашением, достаточно подробно для того, чтобы застрахованные участники плана понимали, на какие льготы они имеют право)



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].



## **Частичная госпитализация (зависит от округа)**

- Застрахованные участники плана в возрасте до 21 года могут иметь право на получение этой услуги в рамках программы раннего и периодического обследования, диагностики и лечения независимо от округа проживания.
- Услуги частичной госпитализации включают 20 или более часов клинически интенсивных программ в неделю, если это необходимо по медицинским показаниям. Программы частичной госпитализации обычно имеют прямой доступ к психиатрическим, медицинским и лабораторным услугам и удовлетворяют выявленные потребности, которые требуют ежедневного наблюдения или управления, но которые могут быть надлежащим образом удовлетворены в условиях интенсивного амбулаторного лечения. Услуги могут предоставляться лично, по синхронной телесвязи или по телефону.
- Услуги частичной госпитализации аналогичны интенсивным амбулаторным услугам, основными отличиями являются увеличение количества часов и дополнительный доступ к медицинским услугам.
- [Округ] (включить любую дополнительную информацию о размере, продолжительности и объеме льгот, предоставляемых в соответствии с Соглашением, достаточно подробно, чтобы застрахованные участники плана понимали, на какие льготы они имеют право)
- [Округ] (укажите, доступна ли данная услуга в вашем округе)

## **Реабилитационное лечение с проживанием (при условии наличия предварительного разрешения от округа)**

- **Реабилитационное лечение с проживанием** - это вне-больничная, круглосуточная немедицинская краткосрочная программа, предоставляющая реабилитационные услуги получателю услуг с диагнозом расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, если в этом есть медицинская необходимость. Застрахованные участники плана проживают на территории программы, и им оказывается поддержка в их



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

усилиях по восстановлению, поддержанию, применению навыков межличностного общения и независимой жизни, а также по доступу к системам поддержки сообщества. Большинство услуг предоставляется лично, однако во время лечения в стационаре могут также использоваться видеозвонки и телефонная связь. Врачи и резиденты совместно работают над определением барьеров, расстановкой приоритетов, постановкой целей и решением проблем, связанных с употреблением психоактивных веществ. Цели включают в себя поддержание воздержания от употребления психоактивных веществ, подготовку к рецидивам, улучшение личного здоровья и социального функционирования, а также участие в непрерывном лечении.

- Лечение по временному месту проживания предоставленному программой Drug Medi-Cal Organized Delivery System county.  
(при наличии разрешения округа)
- Услуги по проживанию включают прием в программу и оценку состояния, координацию помощи, индивидуальное консультирование, групповое консультирование, семейную терапию, медикаментозное лечение, медикаменты для лечения опиоидных расстройств, медикаменты для лечения алкоголизма и других расстройств, не связанных с употреблением опиоидов, обучение пациентов, услуги по восстановлению и кризисное вмешательство при расстройствах употребления психоактивных веществ.
- Заведения, предоставляющие услуги по лечению с проживанием должны либо предлагать медикаменты для лечения зависимости непосредственно на месте, либо облегчать доступ к медикаментам для лечения зависимости за пределами места проживания во время проведения такого лечения
- . Заведения, предоставляющие услуги по лечению с проживанием не выполняют это требование, предоставляя только контактную информацию о поставщиках медикаментов для лечения зависимости. Заведения,



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

предоставляющие услуги по лечению с проживанием должны предоставлять и выписывать лекарства получателю услугам, охваченным системой обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе. [County] (include any additional information regarding the amount, duration, and scope of benefits available under the Agreement in sufficient detail to ensure that beneficiaries understand the benefits to which they are entitled)

### **Услуги стационарного лечения (при условии получения разрешения от округа) (зависит от округа)**

- Застрахованные участники плана в возрасте до 21 года могут иметь право на получение услуги в рамках раннего и периодического обследования, диагностики и лечения независимо от округа проживания.
- Стационарные услуги предоставляются в круглосуточном режиме и предусматривают профессионально направленную оценку, наблюдение, медицинский контроль и лечение зависимости в условиях стационара. Большинство услуг предоставляется лично, однако во время стационарного лечения могут также использоваться видеозвонки и телефонная связь.
- Стационарные услуги строго структурированы, и врач, скорее всего, будет находиться на месте 24 часа в сутки, а также дипломированные медсестры, консультанты по зависимостям и другой клинический персонал. Стационарные услуги включают оценку, координацию ухода, консультирование, семейную терапию, медикаментозное лечение, медикаменты для лечения опиоидных расстройств, медикаменты для лечения алкоголизма и других расстройств, не связанных с употреблением опиоидов, обучение пациентов, услуги по восстановлению и кризисное вмешательство при расстройствах, связанных с употреблением психоактивных веществ. [County] (include whether the service is available in your county)



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## Программа лечения наркотической зависимости

- Программы лечения наркозависимости - это амбулаторные программы, в рамках которых предоставляются одобренные FDA препараты для лечения расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, по предписанию врача как необходимые с медицинской точки зрения. Программы лечения наркомании обязаны предлагать и выписывать получателю услуг препараты, входящие в список Организованной системы доставки лекарств Medi-Cal, включая метадон, бупренорфин, налоксон и дисульфирам.
- Получателю услуг должно быть предложено не менее 50 минут консультаций в календарный месяц. Эти консультации могут предоставляться лично, по телемедицине или по телефону. Услуги по лечению наркомании включают первоначальный осмотр, координацию ухода, консультирование, семейную терапию, медицинскую психотерапию, медикаментозное лечение, медикаменты для лечения зависимости от опиоидных расстройств, медикаменты для лечения зависимости от алкоголизма и других неопиоидных расстройств, обучение пациентов, услуги по восстановлению и услуги по кризисному вмешательству при расстройствах потребления психоактивных веществ.
- [Округ] (включить любую дополнительную информацию о размере, продолжительности и объеме льгот, предоставляемых в соответствии с Соглашением, достаточно подробно для того, чтобы застрахованные участники плана понимали, на какие льготы они имеют право)

## Купирование Абстинентного Синдрома

- Услуги по купированию абстинентного синдрома являются срочными и предоставляются на краткосрочной основе. Услуги по купированию абстинентного синдрома могут быть предоставлены до проведения полной оценки состояния пациента и могут быть оказаны в амбулаторных, стационарных условиях или в стационаре.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

- Независимо от типа учреждения за пациентом должно осуществляться наблюдение в процессе купирования абстиненции. Застрахованные участники плана , получающие лечение абстиненции в стационаре, должны проживать в этом учреждении. Необходимые с медицинской точки зрения вспомогательные и реабилитационные услуги назначаются лицензированным врачом или лицензированным специалистом.
- Услуги по лечению абстинентного синдрома включают оценку, координацию ухода, медикаментозное лечение, лечение опиоидных расстройств, лечение алкоголизма и других расстройств, не связанных с употреблением опиоидов, наблюдение и услуги по восстановлению.
- [Округ] (включить любую дополнительную информацию о размере, продолжительности и объеме льгот, предоставляемых в соответствии с Соглашением, достаточно подробно для того, чтобы застрахованные участники плана понимали, на какие льготы они имеют право)

### **Лекарства для лечения зависимости (Вспомогательная Медикаментозная Терапия) (МАТ)**

- Услуги по медикаментозному лечению зависимостей предоставляются в клинических и неклинических условиях. Лекарства для лечения зависимости включают все одобренные FDA препараты и биологические продукты для лечения расстройств, связанных с употреблением алкоголя, опиоидных расстройств и любых других расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ. Застрахованные участники плана имеют право на то, чтобы им предложили медикаменты для лечения зависимости на месте или по направлению из другого учреждения. Список разрешенных препаратов включает:
  - о Акампросат кальция
  - о Гидрохлорид бупренорфина
  - о Бупренорфин в форме инъекций с расширенным высвобождением (Sublocade)



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

- о Бупренорфин/налоксон гидрохлорид
- о Налоксона гидрохлорид
- о Налтрексон (пероральный)
- о Налтрексон микросфера инъекционная суспензия (Вивитрол)
- о Лофексидин гидрохлорид (Люцемира)
- о Дисульфирам (Антабуз)
- о Метадон (поставляется в программы лечения наркозависимости)
- Медикаменты для лечения зависимости могут предоставляться в рамках следующих услуг: оценка состояния, координация ухода, индивидуальное консультирование, групповое консультирование, семейная терапия, медикаментозное обслуживание, обучение пациентов, услуги по восстановлению, услуги по кризисному вмешательству при расстройствах потребления психоактивных веществ и услуги по купированию абстиненции. Медикаменты для лечения зависимости могут предоставляться в рамках всех услуг организованной системы предоставления лекарств Medi-Cal, включая, например, услуги амбулаторного лечения, интенсивного амбулаторного лечения и лечения в стационаре.
- Лекарства для лечения наркомании могут предоставляться и вне системы Drug Medi-Cal Organized Delivery System. Например, препараты для лечения зависимости, такие как бупренорфин, могут назначаться некоторыми врачами первичного звена (терапевты), которые работают с вашим планом управляемого медицинского обслуживания Medi-Cal (обычная программа Medi-Cal "Плата за услуги по факту"), и могут выдаваться или применяться в аптеке.
- [Округ] (включить любую дополнительную информацию о размере, продолжительности и объеме льгот, предоставляемых в соответствии с Соглашением, достаточно подробно для того, чтобы застрахованные участники плана понимали, на какие льготы они имеют право)

**Службы взаимной поддержки** ( предоставление варьируется от округа округу )



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

- . Застрахованные участники плана в возрасте до 21 года могут иметь право на получение услуги в рамках программы "раннего и периодического обследования, диагностики и лечения" независимо от округа проживания.
- Предоставление услуг службы взаимной поддержки является необязательным для участвующих округов. [Округ должен уточнить, не покрывает ли он услуги службы поддержки сверстников для организованной системы предоставления лекарств Medi-Cal].
- Службы взаимной поддержки - это индивидуальные и групповые услуги с учетом культурных особенностей, способствующие восстановлению, стойкости, вовлечению, социализации, самодостаточности, защите своих прав, развитию естественной поддержки и выявлению своих сильных сторон посредством структурированной деятельности. Эти услуги могут быть предоставлены Вам или назначенному Вами близкому Вам лицу (лицам), оказывающему Вам поддержку, и могут быть получены одновременно с другими услугами организованной системы предоставления лекарств Medi-Cal. Специалист по взаимной поддержке - это человек, имеющий опыт жизни с психическими заболеваниями или употреблением психоактивных веществ и находящийся в процессе выздоровления, выполнивший требования программы сертификации, утвержденной штатом, сертифицированный округами, и предоставляющий эти услуги под руководством специалиста в области поведенческого здоровья, имеющего лицензию, отказ или регистрацию в штате
- Услуги по взаимной поддержке включают индивидуальные и групповые тренинги, группы по развитию образовательных навыков, навигацию по ресурсам, услуги по привлечению к участию в коррекции поведения и терапевтические мероприятия, такие как поощрение защиты своих интересов самим собой.
- [Округ] (включить любую дополнительную информацию о размере, продолжительности и объеме льгот, предоставляемых в соответствии с



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

Соглашением, достаточно подробно для того, чтобы застрахованные участники плана понимали, на какие льготы они имеют право)

- [Округ] (укажите, предоставляется ли данная услуга в вашем округе).

### **Услуги по восстановлению здоровья.**

- Услуги по восстановлению здоровья могут быть важны для вашего выздоровления и хорошего самочувствия. Услуги по восстановлению могут помочь вам подключиться к лечебному сообществу для управления своим здоровьем и медицинским обслуживанием. Таким образом, эта услуга подчеркивает вашу роль в управлении своим здоровьем, использовании эффективных стратегий поддержки самоуправления и организации внутренних и общественных ресурсов для обеспечения постоянной поддержки самоуправления.
- Вы можете получить услуги по восстановлению здоровья на основании вашей собственной оценки вашего состояния или оценки риска рецидива лечащим специалистом. Услуги могут предоставляться лично, через видеозвонки или по телефону.
- Услуги по восстановлению здоровья включают первоначальную оценку состояния, координацию ухода, индивидуальное консультирование, групповое консультирование, семейную терапию, мониторинг восстановления и компоненты профилактики рецидивов.
- [Округ] (включить любую дополнительную информацию о размере, продолжительности и объеме льгот, предоставляемых в соответствии с Соглашением, достаточно подробно для того, чтобы застрахованные участники плана понимали, на какие льготы они имеют право)

### **Координация медицинской помощи**

- Услуги по координации помощи включают в себя деятельность по координации помощи при расстройствах потребления психоактивных веществ, психического здоровья и медицинской помощи, а также по



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].



обеспечению связи с услугами и поддержкой для поддержания вашего здоровья. Координация помощи предоставляется в рамках всех услуг и может осуществляться в клинических и неклинических условиях, в том числе в вашем населенном пункте.

- Услуги по координации ухода включают координацию работы с поставщиками медицинских и психиатрических услуг для мониторинга и поддержки состояния здоровья, планирование выписки, а также координацию работы со вспомогательными службами, включая подключение к общественным услугам, таким как уход за детьми, транспорт и жилье.
- [Округ] (включить любую дополнительную информацию о размере, продолжительности и объеме льгот, предоставляемых в соответствии с Соглашением, достаточно подробно для того, чтобы застрахованные участники плана понимали, на какие льготы они имеют право)

### **Услуги по управлению ситуацией /Ситуационный подход к терапии (зависит от округа) (Contingency Management)**

- Застрахованные участники плана в возрасте до 21 года могут иметь право на получение услуги в рамках раннего и периодического обследования, диагностики и лечения независимо от округа проживания.
- Предоставление услуг по управлению ситуацией является необязательным для участвующих округов. [Округу следует уточнить, не покрывает ли он услуги по управлению ситуацией].
- Услуги по управлению ситуацией - это научно обоснованный метод лечения расстройств, связанных с употреблением стимуляторов, в рамках которого застрахованные участники плана, имеющие на это право, будут участвовать в структурированной 24-недельной амбулаторной программе по управлению ситуацией, а затем в течение шести или более месяцев



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

получать дополнительные услуги по лечению и поддержке восстановления без каких-либо стимулов.

- Первые 12 недель услуг по программе "Ситуационный подход к терапии" включают ряд поощрений за достижение целей лечения, в частности за отказ от употребления стимуляторов (например, кокаина, амфетамина и метамфетамина), что будет подтверждаться анализами мочи на наркотики. Поощрения состоят из денежных эквивалентов (например, подарочных карт).
- Услуги по управлению чрезвычайными ситуациями предоставляются только тем получателям услуг, которые получают услуги в учреждениях без проживания, управляемых участвующим в программе лечащим специалистом, и зачислены и участвуют в комплексном, индивидуальном курсе лечения.
- [Округ] (включить любую дополнительную информацию о размере, продолжительности и объеме льгот, предоставляемых в соответствии с Соглашением, достаточно подробно для того, чтобы Получатели услуг понимали, на какие льготы они имеют право)
- [Округ] (укажите, предоставляется ли данная услуга в вашем округе)

### **Мобильная кризисная служба (зависит от округа)**

- Получатели услуг в возрасте до 21 года могут иметь право на получение этой услуги в рамках раннего и периодического обследования, диагностики и лечения независимо от округа проживания.
- Мобильные кризисные службы предоставляются в том случае, если вы переживаете кризис психического здоровья и/или употребления психоактивных веществ ("кризис поведенческого здоровья").
- Мобильные кризисные услуги - это услуги, предоставляемые медицинскими работниками в месте, где вы переживаете кризис, включая дом, работу, школу или любое другое место, за исключением больницы или



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

другого учреждения. Мобильные кризисные службы доступны 24 часа в сутки, 7 дней в неделю и 365 дней в году.

- Мобильные кризисные службы включают в себя быстрое реагирование, индивидуальную оценку и стабилизацию состояния на месте. Если вам требуется дальнейшая помощь, мобильные службы также помогут передать вас в другие службы или направить к ним.
- [Округ] (включить любую дополнительную информацию о размере, продолжительности и объеме льгот, предоставляемых в соответствии с Соглашением, достаточно подробно для того, чтобы Получатели услуг понимали, на какие льготы они имеют право
- [Округ] (укажите, предоставляется ли данная услуга в вашем округе)

### **Обследование, оценка состояния, краткое вмешательство и направление на лечение**

Обследование на алкогольную и наркотическую зависимости, оценка, краткое вмешательство и направление на лечение алкогольной и наркотической зависимости не является льготой в рамках системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе. Это льгота в рамках системы Medi-Cal Fee-for-Service и системы управляемого медицинского обслуживания Medi-Cal для получателей услуг в возрасте 11 лет и старше. Планы управляемого обслуживания(Managed Care) должны предоставлять покрываемые услуги по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, включая обследование на употребление алкоголя и наркотиков, оценку, краткое вмешательство и направление на лечение (SABIRT) для получателей услуг в возрасте 11 лет и старше).

### **Услуги раннего вмешательства**

Услуги раннего вмешательства - это покрываемая услуга



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

системы Drug Medi-Cal Organized Delivery System для получателей услуг в возрасте до 21 года. Любой получатель услуг в возрасте до 21 года, который прошел обследование и был признан подверженным риску развития расстройства, связанного с употреблением психоактивных веществ, может получить любую услугу, покрываемую амбулаторным уровнем обслуживания, как услугу раннего вмешательства. Для получения услуг раннего вмешательства получатель услугами в возрасте до 21 года диагноз "расстройство, связанное с употреблением психоактивных веществ" не требуется.

### **Раннее периодическое обследование, диагностика и лечение**

Застрахованные участники плана в возрасте до 21 года имеют право на получение услуг, описанных ранее в данном руководстве, а также дополнительных услуг Medi-Cal в рамках льготы, называемой "Раннее и периодическое обследование, диагностика и лечение".

Чтобы иметь право на получение услуг раннего и периодического обследования, диагностики и лечения, получатель услуг должен быть моложе 21 года и иметь полную страховку Medi-Cal. Раннее и периодическое обследование, диагностика и лечение покрывают услуги, которые необходимы с медицинской точки зрения для исправления или помощи при дефектах, физических и поведенческих расстройствах. Услуги, которые поддерживают, улучшают или делают состояние более терпимым, считаются помощью состоянию и покрываются как услуги раннего и периодического обследования, диагностики и лечения. Критерии доступа для получателей услуг в возрасте до 21 года отличаются от критериев доступа для взрослых, получающих услуги в рамках организованной системы предоставления лекарств Medi-Cal, и являются более гибкими, чтобы соответствовать разрешению на раннее и периодическое обследование, диагностику и лечение, а также намерению проводить профилактику и раннее



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

вмешательство в отношении заболеваний, связанных с употреблением психоактивных веществ.

Если у вас есть вопросы по услугам раннего и периодического обследования, диагностики и лечения, позвоните по телефону [Округ для вставки соответствующей информации здесь] или посетите веб-страницу DHCS по раннему и периодическому обследованию, диагностике и лечению.

**Услуги по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, доступны в рамках программ управляемого медицинского обслуживания (Managed Care -разовая плата за группу услуг) или "обычной" программой Medi-Cal по принципу "Плата по факту за каждый визит"**

Планы управляемого медицинского обслуживания должны предоставлять покрываемые услуги по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, включая обследование на употребление алкоголя и наркотиков, оценку, краткое вмешательство и направление на лечение (SABIRT) для получателей услуг в возрасте от 11 лет и старше, включая беременных, в учреждениях первичной медицинской помощи, а также обследование на употребление табака, алкоголя и запрещенных наркотиков. Планы управляемого медицинского обслуживания также должны предоставлять или организовывать предоставление лекарственных препаратов для лечения зависимости (также известных как медикаментозная вспомогательная терапия) в рамках первичной медицинской помощи, в стационаре, отделениях неотложной помощи и других медицинских учреждениях, с которыми заключен договор. Планы управляемого медицинского обслуживания также должны предоставлять экстренные услуги, необходимые для стабилизации состояния получатель услуга, включая добровольную детоксикацию в стационаре.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## Additional County Specific Information

Insert County specific information here [if any].



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## КАК ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ УСЛУГАМИ СИСТЕМЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРЕПАРАТАМИ ЗА СЧЕТ СТРАХОВАНИЯ MEDI-CAL

### Как воспользоваться услугами системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal?

Если вы считаете, что вам необходимы услуги по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, вы можете получить их, запросив их самостоятельно в системе обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе. Вы можете позвонить по бесплатному номеру вашего округа, указанному в начале этого справочника. Вас также могут направить в вашу систему обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе для получения услуг по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, другими способами.

Ваша система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе (**Drug Medi-Cal Organized Delivery System**) обязана принимать направления на лечение наркологических расстройств от врачей, специалистов по охране психического здоровья и других специалистов первичной медицинской помощи, которые считают, что Вам могут понадобиться эти услуги, а также от Вашего плана медицинского обслуживания Medi-Cal, если Вы являетесь получателем услуг. Обычно для направления к врачу или в управляемый медицинский план Medi-Cal требуется ваше разрешение или разрешение родителя или опекуна ребенка, за исключением экстренных случаев. Направления в округ могут выдавать и другие лица и организации, в том числе школы, окружные отделы социального обеспечения или социальных служб, опекуны, попечители или члены семьи, а также правоохранительные органы.

Покрываемые услуги предоставляются через сеть поставщиков [Название округа]. Если какой-либо поставщик, с которым заключен договор, отказывается выполнять или иным образом поддерживать какую-либо покрываемую услугу,



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

[название округа] организует выполнение этой услуги другим поставщиком. Ваш округ не имеет права отказать в просьбе провести первичную оценку состояния, чтобы определить, соответствуете ли вы критериям для получения доступа к услугам округа в рамках организованной системы доставки лекарств Medi-Cal. [County should include a description to reflect the transition of care policies for enrollees and potential enrollees.]

### **Где я могу получить услуги системы обеспечения препаратами, которые оплачиваются за счет страхования Medi-Cal?**

[Название округа] участвует в программе организованной системы доставки лекарств Medi-Cal. Поскольку вы являетесь жителем [название округа], вы можете получать услуги организованной системы доставки лекарств Medi-Cal в округе, где вы проживаете, через организованную систему доставки лекарств Medi-Cal. Если услуги организованной системы доставки лекарств Medi-Cal не предоставляются в вашем округе, ваш округ организует для вас получение услуг за пределами округа, когда это необходимо и целесообразно. В вашем округе, входящем в систему обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, имеются поставщики услуг по лечению наркологических расстройств для лечения заболеваний, покрываемых округом системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе. В других округах, не участвующих в системе организованной доставки Drug Medi-Cal, могут предоставляться следующие услуги в рамках организованной системы доставки лекарств Medi-Cal:

- интенсивное амбулаторное лечение
- Лечение наркомании
- Интенсивное амбулаторное лечение
- Перинатальное стационарное лечение злоупотребления психоактивными веществами (за исключением проживания и питания)



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].



Если вам еще не исполнился 21 год, вы также имеете право на получение услуг по раннему и периодическому обследованию, диагностике и лечению в любом другом округе штата.

### **Обслуживание в нерабочее время**

[County should include a description to illustrate the means to accessing after-hours care]

### **Как узнать, когда мне нужна помощь?**

У многих людей бывают трудные времена в жизни, и они могут столкнуться с проблемами, связанными с употреблением психоактивных веществ. Самое главное, что нужно помнить, - это то, что помощь доступна. Если вы имеете право на получение Medi-Cal и считаете, что вам может понадобиться профессиональная помощь, вам следует обратиться за проведением оценки состояния в округ, где действует система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, чтобы точно определить это, так как вы в настоящее время проживаете в округе, участвующем в системе обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе.

Как узнать, что ребенок или подросток нуждается в помощи?

Вы можете обратиться в округ, участвующий в системе обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, для проведения оценки состояния вашего ребенка или подростка, если вы считаете, что у него имеются признаки употребления психоактивных веществ. Если ваш ребенок или подросток имеет право на получение Medi-Cal и по результатам обследования в округе выяснится, что ему необходимы услуги по лечению наркомании и алкоголизма, покрываемые участвующим округом, округ организует для вашего ребенка или подростка получение таких услуг.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## Когда я могу получить услуги в рамках системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе

При назначении времени приема для получения вами услуг в округе системы **обеспечения** препаратами за счет страхования Medi-Cal

ваш округ должен соответствовать стандартам штата по времени приема.

Окружная организованная система предоставления лекарств Medi-Cal должна предложить вам прием, соответствующий следующим стандартам времени приема:

- В течение 10 рабочих дней после вашего несрочного запроса на начало обслуживания у специалиста по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, для амбулаторных и интенсивных амбулаторных услуг.
- В течение 3 рабочих дней с момента подачи запроса на услуги программы лечения наркозависимости.
- Последующее несрочное посещение в течение 10 дней, если вы проходите курс лечения продолжающегося наркологического расстройства, за исключением некоторых случаев, определенных вашим лечащим врачом.

Однако эти сроки могут быть увеличены, если лечащий врач определил, что более длительное ожидание целесообразно с медицинской точки зрения и не вредит вашему здоровью. Если вам сообщили, что вы попали в список ожидания, и вы считаете, что такой срок вредит вашему здоровью, свяжитесь с вашим планом по телефону [1-XXX-XXX-XXX]. Вы имеете право подать жалобу, если не получили своевременную помощь. Более подробную информацию о подаче жалобы см. в разделе "**Процесс рассмотрения жалоб**" данного руководства.

### Кто решает, какие услуги я буду получать?

В решении вопроса о том, какие услуги вы должны получать в рамках организованной системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal, участвуете вы, ваш поставщик услуг и округ, в котором действует система лекарств Medi-Cal. Специалист по лечению расстройств, связанных с



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

употреблением психоактивных веществ, побеседует с вами и, проведя оценку, порекомендует, какие услуги целесообразно предоставлять в зависимости от ваших потребностей. Вы сможете получать некоторые услуги, пока ваш специалист проводит эту оценку.

Если вам еще не исполнился 21 год, округ, в котором действует система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе» должна предоставлять необходимые с медицинской точки зрения услуги, которые помогут исправить или улучшить состояние вашего психического здоровья.

Необходимыми с медицинской точки зрения считаются услуги, которые поддерживают, улучшают или делают более терпимым состояние психического здоровья.

Дополнительная информация для конкретного округа Insert County specific information here [if any].



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## Где я могу получить услуги обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal (Drug Medi-Cal Organized Delivery System)?

[Вставьте название округа] участвует в программе обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе. Поскольку вы являетесь жителем [название округа], вы можете получать услуги обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, где вы живете, через организованную систему Drug Medi-Cal Organized Delivery System. Если услуги Drug Medi-Cal Organized Delivery System не предоставляются в вашем округе, ваш округ организует для вас получение услуг за пределами округа, когда это необходимо и целесообразно. В вашем округе, участвующем в системе Drug Medi-Cal Organized Delivery System, есть поставщики услуг по лечению наркологических расстройств для лечения заболеваний, которые покрываются округом, участвующим в системе организованной доставки Drug Medi-Cal. В других округах, не участвующих в программе обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal, могут предоставляться следующие услуги Drug Medi-Cal:

- Интенсивное амбулаторное лечение
- Лечение наркозависимости
- Амбулаторное лечение
- Перинатальное стационарное лечение злоупотребления психоактивными веществами (за исключением проживания и питания).

Если вам еще не исполнился 21 год, вы также имеете право на получение услуг по раннему и периодическому скринингу, диагностике и лечению в любом другом округе штата. Additional County Specific Information

Insert County specific information here [if any].



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## **Обслуживание в нерабочее время**

[Округ должен включить описание, иллюстрирующее способы получения помощи в нерабочее время]

### **Как узнать, когда мне нужна помощь?**

У многих людей бывают трудные времена в жизни, и они могут столкнуться с проблемами, связанными с употреблением психоактивных веществ. Самое важное, что нужно помнить, это то, что помощь доступна. Если вы имеете право на Medi-Cal и считаете, что вам может понадобиться профессиональная помощь, вам следует запросить оценку в округе, где действует система Drug Medi-Cal Organized Delivery System, чтобы узнать это наверняка, если вы в настоящее время проживаете в округе, участвующем в системе Drug Medi-Cal Organized Delivery System

### **Как узнать, что ребенок или подросток нуждается в помощи?**

Вы можете обратиться в округ, участвующий в системе Drug Medi-Cal Organized Delivery System, для оценки состояния вашего ребенка или подростка, если вы считаете, что у него есть признаки употребления психоактивных веществ. Если ваш ребенок или подросток имеет право на Medi-Cal и оценка округа показывает, что необходимы услуги по лечению наркомании и алкоголизма, покрываемые участвующим округом, округ организует для вашего ребенка или подростка получение таких услуг.

### **Когда я могу получить услуги системы Drug Medi-Cal Organized Delivery System**

Ваша система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

(Drug Medi-Cal Organized Delivery System) должна соответствовать стандартам штата при назначении времени приема для получения вами услуг от округа . эта программа должна предложить вам прием, который соответствует следующим стандартам времени приема:

- В течение 10 рабочих дней после вашего несрочного запроса на начало обслуживания у поставщика услуг по лечению наркологических расстройств для амбулаторных и интенсивных амбулаторных услуг.
- В течение 3 рабочих дней после вашего запроса на услуги программы лечения наркозависимости.
- Последующее несрочное посещение в течение 10 дней, если вы проходите курс лечения от продолжающегося наркологического расстройства, за исключением некоторых случаев, определенных вашим лечащим врачом.

Однако эти сроки могут быть увеличены, если ваш лечащий врач решил, что более длительное ожидание целесообразно с медицинской точки зрения и не вредит вашему здоровью. Если вам сообщили, что вы попали в список ожидания, и вы считаете, что такой срок вредит вашему здоровью, свяжитесь с вашим планом по телефону [1-XXX-XXX-XXX]. У вас есть право подать жалобу, если вы не получили своевременную помощь. Дополнительную информацию о подаче жалобы см. в разделе "Процесс подачи жалоб" данного руководства.

### **Кто решает, какие услуги я буду получать?**

В принятии решения о том, какие услуги вы должны получать в рамках организованной системы предоставления лекарств Medi-Cal, участвуете вы, ваш поставщик услуг и округ, в котором действует организованная система предоставления лекарств Medi-Cal. Поставщик услуг по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, побеседует с вами и, проведя оценку, порекомендует, какие услуги вам необходимы, исходя из ваших потребностей. Вы сможете получать некоторые услуги, пока ваш поставщик проводит оценку.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

Если вам еще не исполнился 21 год, округ, в котором действует организованная система предоставления лекарств Medi-Cal, должен предоставить необходимые с медицинской точки зрения услуги, которые помогут исправить или улучшить состояние вашего психического здоровья. Услуги, которые поддерживают, поддерживают, улучшают или делают более терпимым состояние поведенческого здоровья, считаются необходимыми с медицинской точки зрения.

Дополнительная информация для конкретного округа

## КАК ПОЛУЧИТЬ УСЛУГИ ПО ОХРАНЕ ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ

Где я могу получить специализированные психиатрические услуги?

Вы можете получить специализированные психиатрические услуги в округе, где вы живете, а при необходимости - и за пределами вашего округа. [Округ может предоставить дополнительную информацию о зоне обслуживания, охватываемой планом охраны психического здоровья]. В каждом округе есть специализированные службы психического здоровья для детей, молодежи, взрослых и пожилых людей. Если вам еще не исполнился 21 год, вы имеете право на дополнительное покрытие и льготы в рамках программы раннего и периодического скрининга, диагностики и лечения.

Ваш план охраны психического здоровья определит, соответствуете ли вы критериям доступа к специализированным услугам по охране психического здоровья. Если да, план охраны психического здоровья направит вас к поставщику психиатрических услуг, который оценит ваши потребности и определит, какие услуги рекомендованы для удовлетворения ваших потребностей. Вы также можете запросить оценку у своего плана управляемого медицинского обслуживания( Managed Care), если вы зарегистрированы в



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

качестве получателя услуг плана управляемого медицинского обслуживания. Если ваш план управляемого медицинского обслуживания( Managed Care) определит, что вы соответствуете критериям доступа к специализированным психиатрическим услугам, план управляемого медицинского обслуживания направит вас на получение услуг от плана психического здоровья или поможет вам перейти от плана управляемого медицинского обслуживания к плану психического здоровья. нет неверного способа получить доступ к услугам в области психического здоровья, то есть вы даже можете получать неспециализированные услуги в области психического здоровья через свой план управляемого медицинского обслуживания( Managed Care) в дополнение к специализированным услугам по охране психического здоровья. Вы можете получить доступ к этим услугам через своего поставщика психиатрических услуг, если ваш поставщик определит, что эти услуги подходят вам с клинической точки зрения, и при условии, что эти услуги координируются и не дублируют друг друга.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].



## КРИТЕРИИ ДОСТУПА И МЕДИЦИНСКАЯ НЕОБХОДИМОСТЬ

### Каковы критерии доступа к покрытию услуг по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ?

При принятии решения о том, нужны ли вам услуги по лечению зависимости от психоактивных веществ, план обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, совместно с вами и вашим поставщиком услуг решает, соответствуете ли вы критериям доступа к получению услуг в рамках системы **the Drug Medi-Cal Organized Delivery System**. В этом разделе объясняется, как округ-участник будет принимать такое решение.

Специалист вместе с вами проведет оценку состояния, чтобы определить, какие услуги системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе наиболее подходят для вас. Эта оценка должна проводиться лично, с помощью телемедицины или по телефону. Во время проведения процесса оценки состояния вы можете получать некоторые услуги. После того как ваш специалист завершит оценку, он определит, отвечаете ли вы следующим критериям доступа к получению услуг в рамках организованной системы доставки лекарств Medi-Cal:

- Вы должны быть зарегистрированы в программе Medi-Cal.
- Вы должны проживать в округе, участвующем в системе обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе
- Вы должны иметь хотя бы один диагноз из Диагностического и статистического руководства по психическим расстройствам для расстройства, связанного с употреблением психоактивных веществ и вызывающего зависимость (за исключением расстройств, связанных с табакокурением, и расстройств, не связанных с употреблением психоактивных веществ), или иметь хотя бы один диагноз из Диагностического и статистического руководства по психическим расстройствам для расстройств, связанных с употреблением психоактивных



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

веществ и вызывающих зависимость, до лишения свободы или во время лишения свободы (за исключением расстройств, связанных с табакокурением, и расстройств, не связанных с употреблением психоактивных веществ).

Застрахованные участники плана в возрасте до 21 года могут получать все услуги организованной системы обеспечения препаратами Medi-Cal, если специалист определит, что данная услуга исправит или поможет при расстройстве, связанном с употреблением психоактивных веществ, даже если диагноз не был установлен. Даже если округ вашего проживания не участвует в системе Drug Medi-Cal Organized Delivery System, если вам еще не исполнился 21 год, вы все равно можете получать эти услуги.

### **Что такое обоснованная, с медицинской точки зрения, необходимость**

Получаемые вами услуги должны быть необходимы с медицинской точки зрения и соответствовать вашему состоянию. Для лиц в возрасте 21 года и старше услуга является необходимой с медицинской точки зрения, если она обоснована и необходима для защиты вашей жизни, предотвращения серьезного заболевания или инвалидности, а также для облегчения сильной боли. Для получателей услуг моложе 21 года услуга является необходимой с медицинской точки зрения, если она исправляет или помогает при злоупотреблении психоактивными веществами или расстройстве, связанном с употреблением психоактивных веществ. Услуги, которые сохраняют состояние стабильным, поддерживают его, улучшают или делают более терпимым злоупотребление психоактивными веществами или расстройство, связанное с употреблением психоактивных веществ, считаются помощью при данном заболевании и поэтому покрываются как услуги по раннему и периодическому обследованию, диагностике и лечению.

Дополнительная информация для конкретного округа



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

Insert County specific information here [if any].



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## ВЫБОР ПОСТАВЩИКА УСЛУГ/ ЛЕЧАЩЕГО СПЕЦИАЛИСТА

### Как мне найти специалиста по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ?

Округ, в котором действует система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, может наложить некоторые ограничения на выбор поставщика услуг. Вы можете попросить, чтобы округ, в котором действует система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, предоставил вам первоначальный выбор поставщиков услуг. Ваш округ, входящий в систему Drug Medi-Cal Organized Delivery System, должен также разрешить вам менять поставщика услуг. Если вы просите сменить поставщика услуг, округ должен предоставить вам возможность выбрать нового в той мере, в какой это возможно и целесообразно.

Ваш округ обязан размещать в Интернете обновленный список поставщиков услуг. Если у вас есть вопросы о действующих поставщиках услуг или вы хотите получить обновленный список поставщиков услуг, посетите веб-сайт вашего округа [County to Insert Link to Provider Directory] или позвоните по бесплатному телефону округа. Действующий список поставщиков услуг можно найти в электронном виде на сайте округа или получить бумажную копию по почте по запросу

Иногда поставщики услуг по контракту с программой Drug Medi-Cal Organized Delivery System решают больше не предоставлять услуги по программе обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе в качестве поставщика округа, не продолжают контракт с программой **обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal** или не принимают пациентов по программе обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе сами или по просьбе программы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

Cal в округе. В этом случае программа обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal должна постараться направить письменное уведомление о расторжении контракта с поставщиком услуг в течение 15 дней после получения или направления уведомления о расторжении контракта каждому лицу, которое получало услуги по лечению расстройств потребления психоактивных веществ у данного поставщика.

Лица из числа американских индейцев и коренных жителей Аляски, имеющие право на Medi-Cal и проживающие в округах, принявших участие в программе Программа организованной системы предоставления лекарств Medi-Cal (Organized Delivery System), могут также получать услуги программы Drug Medi-Cal Organized Delivery System через индейских поставщиков медицинских услуг, имеющих необходимую сертификацию Drug Medi-Cal.

### **После того, как я найду поставщика услуг, указывает ли ему программа какие услуги я смогу получать?**

В решении вопроса о том, какие услуги вы должны получать через округ, участвуете вы, ваш специалист и программа Drug Medi-Cal Organized Delivery, руководствуясь критериями доступа к услугам системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе. Иногда округ оставляет решение за вами и поставщиком услуг. В других случаях округ может потребовать от специалиста продемонстрировать причины, по которым он считает, что вам необходима та или иная услуга, прежде чем она будет предоставлена. Программа системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе должна использовать квалифицированного специалиста для проведения проверки.

Этот процесс проверки называется процессом предварительной авторизации плана. Предварительное разрешение/авторизация на предоставление услуг допускается только для услуг, предоставляемых в стационаре и с проживанием



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

(за исключением услуг по купированию абстинентного синдрома). Процесс выдачи разрешений в округе, где действует система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, должен соответствовать определенным срокам. Для получения стандартного разрешения округ системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе должен принять решение по запросу вашего поставщика в течение 14 календарных дней.

Если вы или ваш лечащий специалист попросите об этом, или если округ системы организованной доставки Drug Medi-Cal сочтет, что в ваших интересах получить от лечащего специалиста больше информации, срок может быть продлен еще на 14 календарных дней. Примером того, когда продление срока может быть в ваших интересах, является ситуация, когда округ считает, что он сможет удовлетворить запрос вашего поставщика на получение разрешения, если у округа будет дополнительная информация от вашего поставщика, а без этой информации ему пришлось бы отклонить запрос. Если округ Организованной системы доставки лекарств Medi-Cal продлит срок, он направит вам письменное уведомление о продлении срока авторизации.

Если округ не принимает решение в сроки, предусмотренные для стандартного или ускоренного запроса на получение разрешения, округ системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе должен направить вам уведомление об отказе в предоставлении услуг (Notice of Adverse Benefit Determination), в котором сообщается, что в предоставлении услуг отказано и что вы можете подать апелляцию или ходатайствовать о проведении справедливого слушания в штате.

Вы можете обратиться в программу системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal за дополнительной информацией о процедуре выдачи авторизации.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

Если вы не согласны с решением округа организованной системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в отношении процедуры авторизации, вы можете подать апелляцию в округ или попросить о проведении справедливого слушания штата. Дополнительную информацию см. в разделе "Решение проблем".

### **Какие специалисты/ учреждения-поставщики работают в системе обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе?**

Если вы впервые пользуетесь системой обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, полный список специалистов /учреждений-поставщиков в вашей системе обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе можно найти по адресу \*[администрация округа должна указать ссылку на каталог учреждений-поставщиков услуг] и содержит информацию о местонахождении учреждений-поставщиков услуг, предоставляемых ими услугах по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, а также другую информацию, которая поможет вам получить доступ к медицинскому обслуживанию, включая информацию о культурных и языковых услугах, которые они предоставляют. можно получить у учреждений-поставщиков услуг. Если у вас есть вопросы о учреждениях-поставщиках медицинских услуг, позвоните по бесплатному номеру вашего округа, указанному в начале этого справочника

### **ВАШЕ ПРАВО НА ДОСТУП К МЕДИЦИНСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ И СПРАВОЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ О ПОСТАВЩИКЕ УСЛУГ С ПОМОЩЬЮ ЭЛЕКТРОННЫХ "УМНЫХ" УСТРОЙСТВ**

Ваш округ обязан создать и поддерживать безопасную систему, позволяющую вам получать доступ к своим медицинским записям и находить специалиста с помощью распространенных технологий, таких как компьютер, смарт-планшет или мобильное устройство. Эта система называется интерфейсом прикладного



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

программирования (API) для доступа пациентов. Информацию, которую следует учитывать при выборе приложения для доступа к медицинской карте и поиска врача, можно найти на сайте вашего округа.

[Округ] (укажите место, где на сайте округа можно найти образовательные ресурсы для участников).

Дополнительная информация по конкретным округам  
Insert county specific information here [if any].



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].



## УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ОТКАЗЕ В ПОЛУЧЕНИИ ПОКРЫТИЙ (ОТКАЗЕ В ОПЛАТЕ УСЛУГ)

**Какие у меня есть права в случае, когда служба системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе откажет в предоставлении услуг, которые я хочу получить или думаю, что они мне нужны?**

Если ваша система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе отказывает, ограничивает, сокращает, задерживает или прекращает услуги, которые вы хотите или считаете, что должны получать, вы имеете право на получение уведомления (называемого «Уведомление об отказе в получении покрытий» (оплате)) от системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе. Вы также имеете право не согласиться с решением, подав апелляцию. В приведенных ниже разделах обсуждается ваше право на уведомление и что делать, если вы не согласны с решением службы системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе.

### **Что такое «отказ в оплате услуг» («отказ в покрытии»)?**

Уведомление об отказе в получении покрытий определяется как любое из следующих действий, предпринятых системой обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе.

1. Отказ или ограниченное разрешение на запрашиваемую услугу, включая решения, основанные на типе или уровне услуги, медицинской необходимости, уместности, условиях или эффективности покрытия;
2. Сокращение, приостановка или прекращение ранее одобренной услуги;
3. Отказ полностью или частично в оплате услуги;
4. Несвоевременное оказание услуг;



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

5. Непринятие мер в установленные сроки для стандартного разрешения жалоб и апелляций (Если вы подаете жалобу в систему обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, и система обеспечения препаратами Medi-Cal в округе не сообщит вам письменно о решении по вашей жалобе в течение 90 дней. система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе не свяжется с вами письменно, чтобы сообщить о решении по вашей апелляции в течение 30 дней, или если вы подали заявление на ускоренную апелляцию и не получили ответ в течение 72 часов.); или
6. Отклонение запроса получателя услуг об оспаривании финансовой ответственности.

### **Что такое «Уведомление об отказе в получении покрытий» (отказе оплаты услуг)?**

Уведомление об отказе в получении покрытий (отказ в оплате), которое ваша система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе направит вам, если примет решение об отказе, ограничении, сокращении, задержке или прекращении предоставления вам услуг, а ваше учреждение-поставщик услуг считает, что вы должны получить такие услуги. Это включает отказ в оплате услуги, отказ на основании заявления о том, что услуги не покрываются, или отказ на основании того, что услуга предназначена для другой системы обеспечения, или отказ в просьбе об оспаривании финансовой ответственности. Уведомление об отказе в получении покрытий также используется, чтобы сообщить вам, если ваша жалоба, апелляция или ускоренная апелляция не были рассмотрены вовремя или если вы не получили услуги в рамках системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

в предусмотренный срок. Вы имеете право на получение письменного Уведомления об отказе в получении покрытий.

### **Сроки отправки уведомления**

Страховая компания должна отправить уведомление получателю услуг по почте не менее чем за 10 дней до даты принятия мер по прекращению, приостановке или сокращению ранее одобренной услуги в системе обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе. Страховая компания также должна отправить уведомление получателю услуг в течение двух рабочих дней после принятия решения об отказе в оплате или решений, приводящих к отказу, задержке или изменению всех или части запрошенных услуг в системе обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе. Если вы получили Уведомление об отказе в получении покрытий после того, как уже получили услугу, вам не нужно платить за услугу.

### **Всегда ли я буду получать Уведомление об отказе в оплате услуг, если я не получаю услуги, которые хотел бы?**

Да, вы должны получить Уведомление об отказе в получении покрытий. Однако, если вы не получили уведомление, вы можете подать апелляцию в систему обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе или, если вы завершили процесс апелляции, вы можете запросить Обоснованное слушание на уровне штата. Когда вы связываетесь со своим округом, укажите, что вы получили отказ в получении покрытий, но не получили уведомление. Информация о том, как подать апелляцию или запросить справедливое судебное



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

разбирательство, включена в данное руководство. Информация также должна быть доступна в офисе вашего учреждения-поставщика медицинских услуг.

### **Какая информация содержится в Уведомлении об отказе в получении покрытий?**

В Уведомлении об отказе в получении покрытий будет указано:

- Как ваша система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе повлияла на вас и вашу способность получать услуги.
- Дата вступления решения в силу и причина, по которой страховая компания приняла такое решение.
- Правила штата или федеральные правила, которым система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе следовала при принятии решения.
- Каковы ваши права, если вы не согласны с действиями страховой компании.
- Как подать апелляцию.
- Как подать запрос на проведение независимого слушания на уровне штата.
- Как запросить ускоренную апелляцию или ускоренное беспристрастное слушание.
- Как получить помощь при подаче апелляции или запросе проведения независимого слушания на уровне штата.
- Сколько времени у вас есть, чтобы подать апелляцию или запросить беспристрастное слушание на уровне штата.
- Ваши права продолжать получать услуги, пока вы ожидаете решение по апелляции или беспристрастному слушанию на уровне штата, как запросить продолжение предоставления этих услуг и будут ли расходы на эти услуги покрываться программой Medi-Cal.
- Когда вам необходимо подать апелляцию или запрос на беспристрастное слушание штата, если вы хотите, чтобы услуги продолжались.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## **Что делать, когда я получу уведомление об отказе в получении покрытий (или в оплате услуг)?**

Когда вы получите Уведомление об отказе в получении покрытий, вам следует внимательно прочитать всю информацию, содержащуюся в уведомлении. Если вы не понимаете форму уведомления, вам может помочь ваша система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе. Вы также можете попросить кого-то помочь вам.

Вы можете запросить продолжение предоставления услуги, предоставление которой было прекращено, при подаче апелляции или запроса на беспристрастное слушание на уровне штата. Вы должны запросить продолжение предоставления услуг не позднее, чем через 10 календарных дней после даты, когда Уведомление об отказе в получении покрытий было отправлено или вручено вам лично, или до даты вступления изменения в силу.

### **Дополнительная информация по округам**

Указать конкретную информацию по округу [если есть].

Insert County specific information here [if any].



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## ПРОЦЕДУРА РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМНЫХ ВОПРОСОВ

### Что делать, если я не получаю услуги, которые мне нужны, от своей окружной службы медицинского страхования системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal?

Ваша система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе поможет вам решить любую проблему, связанную с услугами по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, которые вы получаете. Это называется процессом решения проблемы и может включать следующие шаги.

1. **Процесс подачи жалобы** — выражение недовольства чем-либо, касающимся ваших услуг по лечению расстройства, вызванного употреблением психоактивных веществ, за исключением отказа в получении покрытий.
2. **Процесс апелляции** – пересмотр решения (отказ, прекращение или сокращение услуг), которое было принято в отношении ваших услуг по лечению расстройства, вызванного употреблением психоактивных веществ, система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе или ваше учреждение-поставщик услуг.
3. **Процесс независимого слушания о справедливости решений на уровне штата** — проверка, чтобы убедиться, что вы получаете услуги по лечению расстройства, связанных с употреблением психоактивных веществ, на которые вы имеете право в рамках программы Medi-Cal.

Подача жалобы или апелляции или запрос проведения независимого слушания на уровне штата не приведет к каким-либо действиям против вас и не повлияет на услуги, которые вы получаете. После того, как ваша жалоба или апелляция будут рассмотрены, ваша система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе уведомит вас и других участников об окончательном результате.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

Когда ваше беспристрастное слушание на уровне штата будет завершено, Управление по проведению слушаний на уровне штата уведомит вас и учреждение-специалиста об окончательном результате.

См. более подробно о процедуре решения каждой проблемы ниже

### **Могу ли я получить помощь в подаче апелляции, жалобы или проведения независимого слушания на уровне штата?**

В службе вашей системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе есть сотрудники, которые смогут объяснить вам эти процессы и помочь вам сообщить о проблеме в форме подачи жалобы, апелляции или запроса на проведение независимого слушания на уровне штата. Они также могут помочь вам решить, имеете ли вы право на так называемый «ускоренный» процесс, что означает, что вопрос будет рассмотрен быстрее, поскольку состояние вашего здоровья или стабильность находятся под угрозой. Вы также можете уполномочить другое лицо действовать от вашего имени, в том числе вашего врача, который проводит лечение расстройства, вызванного употреблением психоактивных веществ, или адвоката. Ваша система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе должна предоставить вам любую разумную помощь в заполнении форм и других процедурных шагах, связанных с жалобой или апелляцией. Это включает, помимо прочего, предоставление услуг переводчика и бесплатных номеров с TTY/TDD и возможностью перевода.

**Что делать, если мне нужна помощь в решении проблемы, связанной с моей программой страхования «система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе», но я не хочу подавать жалобу или апелляцию?**



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

Вы можете получить помощь от службы на уровне штата, если у вас возникнут проблемы с поиском нужных сотрудников в окружной администрации, которые помогут вам разобраться в системе.

Вы можете обращаться в Департамент здравоохранения, офис омбудсмена, с понедельника по пятницу, с 8:00 до 17:00. (за исключением праздников), по телефону **888-452-8609** или по электронной почте [MMCDOmbudsmanOffice@dhcs.ca.gov](mailto:MMCDOmbudsmanOffice@dhcs.ca.gov).

**Обратите внимание:** сообщения электронной почты не считаются конфиденциальными. Вы не должны включать личную информацию в сообщение электронной почты.

Вы можете получить бесплатную юридическую помощь в местном офисе по оказанию юридической помощи или в других группах. Вы можете спросить о своих правах на слушание или бесплатную юридическую помощь в Отделе общественного расследования и реагирования:

Звоните по бесплатному номеру: **1-800-952-5253**

Если вы глухой и используете TDD, позвоните по номеру: **1-800-952-8349**.

### **Дополнительная информация по округам**

Insert County specific information here [if any].



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].



## ПРОЦЕДУРА ПОДАЧИ ЖАЛОБЫ

Жалоба — это выражение недовольства чем-либо, касающимся ваших услуг по лечению расстройства, вызванного употреблением психоактивных веществ, которые не являются одной из проблем, охватываемых процессами апелляции и независимого слушания на уровне штата.

Процесс рассмотрения жалобы:

- предусматривает простые и понятные процедуры, которые позволят вам подать жалобу устно или письменно.
- Ни в коем случае не предусматривает какие-либо действия против вас или вашего учреждения-поставщика медицинских услуг.
- Разрешает вам уполномочить другое лицо действовать от вашего имени, включая учреждение-специалиста или адвоката. Если вы уполномочиваете другое лицо действовать от вашего имени, система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе может попросить вас подписать форму, в которой описана процедура раскрытия информации этому лицу.
- Гарантирует, что лица, принимающие решения, обладают соответствующей квалификацией и не участвовали в каких-либо предыдущих проверках или процессах принятия решений.
- Определяет ваши роли и обязанности, роли и обязанности вашей системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе и вашего лечащего специалиста /учреждения-поставщика услуг.
- Обеспечивает разрешение жалобы в требуемые сроки.

### Когда я могу подать жалобу?

Вы можете подать жалобу в систему обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе в любое время, если вы недовольны услугами по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ,



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

которые вы получаете от системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе или иным образом недовольны услугами системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе.

### **Как я могу подать жалобу?**

Вы можете позвонить по бесплатному номеру телефона вашей системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, чтобы получить помощь в рассмотрении жалобы. Окружная служба системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе предоставит конверты с обратным адресом во всех учреждениях учреждений-поставщиков медицинских услуг, чтобы вы могли отправить по почте свою жалобу. Жалобы могут быть поданы в устной или письменной форме. Устные жалобы не обязательно сопровождать письменно.

### **Как я узнаю, получила ли окружная служба мою жалобу?**

Ваша служба системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе сообщит вам о получении вашей жалобы, отправив вам письменное подтверждение.

### **Когда будет рассмотрена моя жалоба?**

система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе должна принять решение по вашей жалобе в течение 90 календарных дней с момента подачи вами жалобы. Сроки могут быть продлены на период до 14 календарных дней, если вы запрашиваете продление или если система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе считает, что существует необходимость в дополнительной информации и что задержка в ваших же



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

интересах. Примером того, когда отсрочка может быть в вашу пользу, является ситуация, когда окружная служба считает, что сможет разрешить вашу жалобу, если у службы системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе будет немного больше времени для получения информации от вас или других вовлеченных лиц.

### **Как я узнаю, приняла ли служба системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе решение по моей жалобе?**

Когда решение по вашей жалобе будет принято, система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе уведомит вас или вашего представителя в письменной форме о принятом решении. Если ваша система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе не уведомит вас или любые вовлеченные стороны о решении по жалобе вовремя, тогда система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе предоставит вам Уведомление об отказе в получении покрытий, информирующее вас о вашем праве потребовать проведения независимого слушания на уровне штата. Ваша система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе обязана предоставить вам Уведомление об отказе в получении покрытий на момент истечения срока.

### **Предусмотрен ли крайний срок для подачи жалобы?**

Вы можете подать жалобу в любое время.

### **Дополнительная информация по округам**

Insert County specific information here [if any].



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## ПРОЦЕДУРА ПОДАЧИ АПЕЛЛЯЦИИ (ОБЫЧНАЯ И УСКОРЕННАЯ)

Ваша система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе несет ответственность за то, чтобы вы могли оспорить решение, с которым вы не согласны, принятое страховой компанией или вашими поставщиками медицинских услуг в отношении ваших расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ. Запросить пересмотр можно двумя способами. Одним из способов является использование стандартного процесса подачи апелляции. Второй способ заключается в использовании ускоренного процесса обжалования. Эти два типа апелляции похожи; однако существуют особые требования для получения права на ускоренную апелляцию. Конкретные требования поясняются ниже.

### Что такое стандартная апелляция?

Стандартная апелляция — это запрос на рассмотрение проблемы, возникшей у вас в отношении страховой компании или вашего лечащего специалиста /учреждения-поставщика услуг, которая связана с отказом или изменением услуг, которые, по вашему мнению, вам необходимы. Если вы запрашиваете стандартную апелляцию, ее рассмотрение может занять до 30 календарных дней. Если вы считаете, что ожидание в течение 30 календарных дней поставит под угрозу ваше здоровье, вам следует запросить «ускоренную апелляцию».

### Стандартный процесс обжалования:

- Предусматривает возможность подать апелляцию лично, по телефону или в письменной форме. Подача апелляции никоим образом не предусматривает какие-либо действия против вас или вашего учреждения-поставщика медицинских услуг.
- Предусматривает возможность уполномочить другого человека (лицо) действовать от вашего имени, включая учреждение-поставщика услуг. Если вы уполномочиваете другого человека действовать от вашего имени, план



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

может попросить вас подписать форму, разрешающую плану предоставлять информацию этому человеку.

- Позволяет продолжить получение вами страховых покрытий при условии своевременной подачи вами апелляции, а именно, подачи её в течение 10 календарных дней с даты на почтовом штемпеле на конверте с уведомлением об отрицательном решении относительно покрытия или, в течение 10 календарных дней с даты, когда такое уведомление об отрицательном решении вручается вам лично. Вам не нужно платить за дальнейшие услуги, пока апелляция находится на рассмотрении. Если вы запрашиваете продление получения покрытий, и окончательное решение по апелляции подтверждает решение о сокращении или прекращении предоставляемых вам услуг, от вас может потребоваться оплатить стоимость услуг, оказанных во время рассмотрения апелляции;
- Гарантирует, что лица, принимающие решения, обладают соответствующей квалификацией и не участвовали в каких-либо предыдущих проверках или процессах принятия решений.
- Обеспечивает возможность для вас или вашего представителя ознакомиться с материалами вашего дела, включая медицинскую карту и любые другие документы или записи, рассматриваемые в процессе апелляции, до и во время процесса апелляции.
- Предоставляет вам разумную возможность представить доказательства и заявления о фактах или законе лично или в письменной форме.
- Обеспечивает возможность для вас, вашего представителя или законного представителя умершего получателя услуг быть включенными в число сторон апелляции.
- Информировывает вас о рассмотрении апелляции посредством письменного подтверждения.
- Информировывает вас о вашем праве потребовать независимого слушания на уровне штата после завершения процесса апелляции.



## Когда я могу подать апелляцию?

Вы можете подать апелляцию в свою окружную Программу страхования «система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе:

- Если ваша окружная служба или одно из учреждений-поставщиков услуг округа решит, что вы не имеете права на получение каких-либо услуг по лечению расстройства, вызванного употреблением психоактивных веществ, по программе Medi-Cal, поскольку вы не соответствуете критериям медицинской необходимости.
- Если ваш лечащий специалист считает, что вам необходима услуга по лечению расстройства, вызванного употреблением психоактивных веществ, и просит окружную администрацию об утверждении, но администрация не соглашается и отклоняет запрос вашего учреждения-поставщика или изменяет тип или частоту предоставления услуг.
- Если ваш лечащий специалист запросил одобрение у службы системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе для утверждения, но службе требуется дополнительная информация для принятия решения, и она не завершает процесс утверждения вовремя.
- Если ваша система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе не предоставляет вам услуги в соответствии со сроками, установленными системой обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе.
- Если вы считаете, что система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе не предоставляет услуги достаточно быстро, чтобы удовлетворить ваши потребности.
- Если ваша жалоба, апелляция или ускоренная апелляция не были разрешены вовремя.
- Если вы и ваше учреждение-поставщик медицинских услуг не согласны в отношении расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, которые вам необходимы.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

### **Как я могу подать апелляцию?**

Вы можете позвонить в службу своей системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе по бесплатному номеру телефона, чтобы получить помощь в подаче апелляции. Страховая компания предоставит конверты с обратным адресом во всех лечебных учреждениях, в которых предоставляются услуги, чтобы вы могли отправить свою апелляцию по почте. Апелляции могут быть поданы в устной или письменной форме.

### **Как узнать, принято ли решение по моей апелляции?**

Ваша Программа страхования «система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе» уведомит вас или вашего представителя в письменной форме о своем решении по вашей апелляции. Уведомление будет содержать следующую информацию:

- Результаты процесса разрешения апелляций.
- Дата принятия решения по апелляции.
- Если апелляция не будет разрешена полностью в вашу пользу, уведомление также будет содержать информацию о вашем праве на беспристрастное слушание на уровне штата и о процедуре подачи заявки на проведение независимого слушания на уровне штата.

### **Предусмотрен ли крайний срок для подачи апелляции?**

Вы должны подать апелляцию в течение 60 календарных дней с даты, указанной в Уведомлении об отказе в получении покрытий. Имейте в виду, что вы не всегда будете получать Уведомление об отказе в получении покрытий. Для подачи апелляции не установлены крайние сроки, если вы не получили Уведомлении об отказе в получении покрытий; поэтому вы можете подать апелляцию такого типа в любое время.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## **Когда будет принято решение по моей апелляции?**

Служба системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе должна принять решение по вашей апелляции в течение 30 календарных дней с момента получения службой системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе вашего запроса на апелляцию. Сроки могут быть продлены на период до 14 календарных дней, если вы запрашиваете продление или если служба системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе считает, что существует необходимость в дополнительной информации и что задержка в ваших же интересах. Примером задержки в ваших интересах является ситуация, когда окружная администрация полагает, что сможет одобрить вашу апелляцию, если у службы системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе будет немного больше времени, чтобы получить информацию от вас или вашего лечащего специалиста .

## **Что делать, если я не могу ждать решения по апелляции в течение 30 дней?**

Процесс апелляции может быть более быстрым, если он подходит для ускоренного процесса апелляции.

### **Что такое ускоренная апелляция?**

Ускоренная апелляция — это более быстрый способ принять решение по апелляции. Процесс ускоренной апелляции аналогичен стандартному процессу апелляции. Однако,

- Ваша апелляция должна соответствовать определенным требованиям.
- Сроки рассмотрения ускоренной апелляции также отличаются от сроков подачи стандартной апелляции.
- Вы можете подать устный запрос об ускоренной апелляции. Вам не нужно подавать запрос об ускоренной апелляции в письменном виде.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].



## Когда я могу подать ускоренную апелляцию?

Если вы считаете, что ожидание решения по стандартной апелляции в течение 30 календарных дней поставит под угрозу вашу жизнь, здоровье или способность максимально достигать, поддерживать или восстанавливать функции, вы можете запросить ускоренное рассмотрение апелляции. Если система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе признает, что ваша апелляция соответствует требованиям для ускоренной апелляции, ваш округ примет решение по вашей ускоренной апелляции в течение 72 часов после принятия службой системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе вашей апелляции.

Сроки могут быть продлены на период до 14 календарных дней, если вы запрашиваете продление или если система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе подтвердит, что существует потребность в дополнительной информации и что задержка в ваших же интересах. Если ваша система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе продлевает сроки, страховая компания предоставит вам письменное объяснение того, почему сроки были продлены.

Если служба системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе решит, что ваша апелляция не удовлетворяет требованиям ускоренной апелляции, служба системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе должна приложить разумные усилия, чтобы незамедлительно уведомить вас в устной форме, и уведомить в письменной форме в течение 2 календарных дней с указанием причины принятого решения. Ваша апелляция будет рассмотрена в соответствии со стандартными сроками подачи апелляции, указанными ранее в этом разделе. Если вы не согласны с решением округа о том, что ваша апелляция не соответствует критериям ускоренной апелляции, вы можете подать жалобу.

Как только служба системы обеспечения лекарственными препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе примет решение по вашей ускоренной апелляции,



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

страховая компания уведомит вас и все заинтересованные стороны в устной и письменной форме.

### **Дополнительная информация по округам**

Указать конкретную информацию по округу [если есть].



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## НЕЗАВИСИМЫЕ СЛУШАНИЯ НА УРОВНЕ ШТАТА

### Что такое независимое слушание на уровне штата?

Беспристрастное административное слушание, проводимое штатом — это независимая проверка, проводимая Департаментом социальных служб Калифорнии, чтобы убедиться, что вы получаете услуги по лечению расстройства, вызванного употреблением психоактивных веществ, на которые вы имеете право в рамках программы Medi-Cal. Вы также можете посетить Департамент социальных служб штата Калифорния по адресу <https://www.cdss.ca.gov/hearing-requests> для получения дополнительных ресурсов.

### Каковы мои права на независимое судебное разбирательство на уровне штата?

Вы имеете право:

- Провести независимое слушание в Департаменте социальных служб штата Калифорния (также называемое беспристрастным слушанием на уровне штата).
- Получить информацию о том, как подать запрос о проведении независимого слушания на уровне штата.
- Получить информацию о правилах, регулирующих представительство на независимых слушаниях штата.
- Продолжить получение ваших пособий по вашему запросу во время проведения независимого слушания на уровне штата, если вы запросите проведение независимого слушания на уровне штата в установленные сроки.

### Когда я могу подать заявление на проведение независимого слушания на уровне штата?



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

Вы можете подать заявление на проведение независимого слушания на уровне штата в следующих случаях.

- Если вы завершили процесс подачи апелляции в службу системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе.
- Если ваш округ или лечащих специалистов решит, что вы не имеете права на получение каких-либо услуг по лечению расстройства, вызванного употреблением психоактивных веществ, по программе Medi-Cal, поскольку не соответствуете критериям медицинской необходимости.
- Если ваш лечащий специалист считает, что вам необходима услуга по лечению расстройства, вызванного употреблением психоактивных веществ, и обращается за разрешением в систему обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, но система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе не соглашается и отклоняет запрос вашего лечащего специалиста /учреждения-специалиста или изменяет тип или частоту обслуживания.
- Если ваш лечащий специалист запросил одобрение системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, но округу требуется дополнительная информация для принятия решения, и он не завершает процесс утверждения вовремя.
- Если ваша система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе не предоставляет вам услуги в соответствии со сроками, установленными округом.
- Если вы считаете, что система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе не предоставляет услуги достаточно быстро, чтобы удовлетворить ваши потребности.
- Если ваша жалоба, апелляция или ускоренная апелляция не были разрешены вовремя.
- Если вы и ваш лечащий специалист не согласны с услугами по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, в которых вы нуждаетесь.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

- Если ваша жалоба, апелляция или ускоренная апелляция не были разрешены вовремя.

### Как мне запросить проведение независимого слушания на уровне штата?

Вы можете запросить проведение независимого слушания на уровне штата:

- В Интернете по адресу: <https://acms.dss.ca.gov/acms/login.request.do>.
- В письменной форме: отправьте запрос в отдел социального обеспечения округа по адресу, указанному в уведомлении об определении неблагоприятных выплат, или по факсу или по почте:

California Department of Social Services State Hearings Division  
P.O. Box 944243, Mail Station 9-17-37  
Sacramento, CA 94244-2430

Или по факсу **916-651-5210** или **916-651-2789**.

Вы также можете запросить проведение независимого слушания на уровне штата или ускоренного независимого слушания на уровне штата:

- По телефону: позвоните в Отдел слушаний штата по бесплатному номеру **800-743-8525** или **855-795-0634** или позвоните на бесплатную линию по вопросам общественного расследования и реагирования по телефону **800-952-5253** или TDD **800-952-8349**.

### Предусмотрен ли крайний срок для подачи заявки на беспристрастное слушание на уровне штата?

У вас есть только 120 календарных дней, чтобы запросить беспристрастное слушание на уровне штата. 120 дней начинаются либо на следующий день после



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

того, как система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе лично передала вам уведомление о решении по апелляции, либо на следующий день после даты почтового штампа в уведомлении о решении по апелляции округа.

Если вы не получили Уведомление об отказе в получении покрытий, вы можете в любое время подать заявление на проведение независимого слушания на уровне штата.

### **Могу ли я продолжать получать услуги, пока жду решения после слушания на уровне штата?**

Да, если вы в настоящее время проходите курс лечения и хотите продолжить лечение во время подачи апелляции, вы должны запросить проведение независимого слушания на уровне штата в течение 10 дней с даты, когда уведомление о решении по апелляции было отправлено или доставлено вам, ИЛИ до даты уведомления от службы системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе о том, что услуги будут прекращены или сокращены. Когда вы просите о беспристрастном слушании на уровне штата, вы должны сообщить, что хотите продолжать лечение. Кроме того, вам не придется платить за услуги, полученные во время проведения независимого слушания на уровне штата.

Если вы запрашиваете продолжение получения покрытий, и окончательное решение независимого слушания штата подтверждает решение о сокращении или прекращении услуг, которые вы получаете, вас могут попросить оплатить стоимость услуг, оказанных в период ожидания решения в рамках независимого слушания на уровне штата.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## **Когда будет принято решение после независимого рассмотрения дела на уровне штата?**

После того, как вы запросите беспристрастное слушание на уровне штата, рассмотрение вашего дела и отправка вам ответа может занять до 90 дней.

## **Могу ли я запросить ускоренное беспристрастное слушание на уровне штата?**

Если вы считаете, что такое долгое ожидание может нанести вред вашему здоровью, возможно, вы сможете получить ответ в течение трех рабочих дней. Попросите вашего врача или другого лечащего специалиста написать письмо от вашего имени. Вы также можете написать письмо самостоятельно. В письме должно быть подробно объяснено, как ожидание решения по вашему делу в течение 90 дней серьезно повредит вашей жизни, вашему здоровью или вашей способности достигать, поддерживать или восстанавливать максимальные функции. Затем обязательно запросите «ускоренное слушание» и предоставьте письмо с запросом на проведение слушания.

Вы можете запросить ускоренное (более быстрое) беспристрастное слушание на уровне штата, если считаете, что обычные 90 календарных дней вызовут серьезные проблемы с вашим здоровьем, включая проблемы с вашей способностью приобретать, поддерживать или восстанавливать важные жизненные функции. Департамент социальных служб, Отдел слушаний на уровне штата, рассмотрит ваш запрос на проведение ускоренного независимого слушания на уровне штата и решит, соответствует ли он требованиям. Если ваш запрос на проведение ускоренного слушания будет одобрен, будет проведено слушание, и решение о слушании будет вынесено в течение 3 рабочих дней с момента получения вашего запроса Отделом слушаний штата.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## Дополнительная информация по округам

Указать конкретную информацию по округу [если есть].

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРОГРАММЕ MEDI-CAL

### Предусмотрено ли обеспечение транспортом?

Если вам трудно попасть на прием к врачу или на сеанс лечения от наркомании и алкоголизма, программа Medi-Cal может помочь вам организовать транспорт.

Транспортировка в не-экстренных и немедицинских целях может быть предоставлена участникам программы Medi-Cal, которые не могут обеспечить транспорт самостоятельно и у которых есть медицинская необходимость для получения определенных услуг, покрываемых программой Medi-Cal. Существует два вида транспортировки на прием к врачу:

- Немедицинская транспортировка - это транспортировка на частном или общественном транспорте для людей, у которых нет другого способа добраться до места назначения.

- Неэкстренная медицинская транспортировка - это транспортировка машиной скорой помощи, фургоном для перевозки инвалидов колясок или литерным фургоном для тех, кто не может воспользоваться общественным или частным транспортом.

Транспорт предоставляется для поездок в аптеку или за необходимыми медицинскими принадлежностями, протезами, ортезами и другим оборудованием. Для получения дополнительной информации и помощи по вопросам транспортировки обращайтесь в свой план управляемого медицинского обслуживания.

Если у вас есть программа Medi-Cal, но вы не зарегистрированы в плане координируемого обслуживания, и вам нужна немедицинская транспортировка для получения медицинских услуг, вы можете обратиться за помощью в округ, где



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].



действует система организованной доставки Drug Medi-Cal. При обращении в транспортную компанию вас попросят сообщить дату и время приема. Если вам нужна неотложная медицинская транспортировка, ваш врач может выписать рецепт на неотложную медицинскую транспортировку и связать вас с транспортной компанией для координации поездки на прием и обратно.

### **Additional County Specific Information**

Insert County specific information here [if any].

### **Что такое Услуги неотложной помощи ?**

Услуги неотложной помощи предоставляются 24 часа в сутки и 7 дней в неделю. Если вы считаете, что у вас возникла неотложная медицинская ситуация, позвоните по телефону 911 или обратитесь за помощью в ближайший пункт неотложной помощи.

Услуги неотложной помощи - это услуги, предоставляемые в связи с непредвиденным медицинским состоянием, включая экстренное психиатрическое медицинское состояние.

Экстренное медицинское состояние наступает при наличии симптомов, вызывающих сильную боль, серьезного заболевания или травмы, которые, по мнению благоразумного обывателя (внимательного или осторожного человека, не являющегося медиком), без медицинской помощи могут:

- подвергнуть ваше здоровье серьезной опасности, или
- если вы беременны, подвергнуть серьезной опасности ваше здоровье или здоровье вашего будущего ребенка, или
- нанести серьезный вред работе вашего организма, или
- вызвать серьезное повреждение какого-либо органа или части тела.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

Вы имеете право воспользоваться услугами любой больницы в экстренном случае. Экстренные услуги никогда не требуют предварительного разрешения.

### **Должен ли я платить за услуги Medi-Cal?**

Возможно, вам придется платить за услуги Medi-Cal в зависимости от суммы средств, которые вы получаете или зарабатываете каждый месяц.

- Если ваш доход меньше установленного Medi-Cal предела для размера вашей семьи, вам не придется платить за услуги Medi-Cal.
- Если ваш доход превышает установленный Medi-Cal предел для размера вашей семьи, вам придется заплатить определенную сумму за медицинские услуги или услуги по лечению расстройства, вызванного употреблением психоактивных веществ. Сумма, которую вы платите, называется вашей «долей затрат». После того, как вы оплатите свою «долю затрат», программа Medi-Cal оплатит оставшуюся часть ваших покрываемых медицинских счетов за этот месяц. В те месяцы, когда у вас нет медицинских расходов, вам не нужно ничего платить.
- Возможно, вам придется внести «доплату» за любое лечение по программе Medi-Cal. Это означает, что вы доплачиваете определенную сумму каждый раз, когда вы получаете медицинскую услугу или лечение расстройства, вызванного употреблением психоактивных веществ, или назначенное лекарство (лекарство), а также доплату, если вы обращаетесь в отделение неотложной помощи больницы для получения ваших обычных услуг.

Ваш врач сообщит вам, нужно ли вам внести доплату.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

К кому обращаться при возникновении суицидальных мыслей?

Если вы или ваши знакомые оказались в кризисной ситуации, позвоните в Национальную службу по предотвращению самоубийств по телефону 988 или 1-800-273-TALK (8255). Чат доступен на сайте <https://988lifeline.org/>.

Для местных жителей, желающих получить помощь в кризисной ситуации и доступ к местным программам по охране психического здоровья, звоните по телефону [Округ указать номер(ы) круглосуточной службы помощи в кризисных ситуациях].

Где я могу получить дополнительную информацию о программе Medi-Cal?

Посетите веб-сайт Департамента медицинского обслуживания по адресу <https://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/eligibility/Pages/Beneficiaries.aspx>.  
для получения дополнительной информации о программе **Medi-Cal**.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ РАСПОРЯЖЕНИЯ

### Что такое предварительные медицинские распоряжения?

Вы имеете право иметь предварительные медицинские распоряжения.

**Предварительные медицинские распоряжения** - это письменное указание относительно вашего медицинского обслуживания, признанное законом Калифорнии. Оно включает в себя информацию о том, как вы хотели бы получать медицинскую помощь, или о том, какие решения вы хотели бы принимать, если или когда вы станете недееспособным. Иногда можно услышать, что предварительное медицинское распоряжение называют "завещанием на случай недееспособности" или "долговременной доверенностью".

Согласно законодательству Калифорнии, предварительные медицинские распоряжения - это устное или письменное индивидуальное распоряжение о медицинском обслуживании или доверенность (письменный документ, предоставляющий кому-либо право принимать решения за вас). Все округа, входящие в систему обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, обязаны иметь политику предварительных распоряжений. Ваш округ системы организованной доставки лекарств Drug Medi-Cal обязан предоставить письменную информацию о политике округа системы организованной доставки лекарств Drug Medi-Cal в отношении предварительных распоряжений и разъяснение закона штата, если вас попросят предоставить такую информацию. Если вы хотите запросить такую информацию, вам следует позвонить в свой округ системы организованной доставки лекарств Drug Medi-Cal и получить дополнительную информацию

Предварительные медицинские распоряжения существуют для того, чтобы дать людям возможность контролировать свое лечение, особенно если они не в состоянии дать указания по поводу своего ухода. Это юридический



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

документ, который позволяет людям заранее изложить свои пожелания на тот случай, если они станут неспособны принимать решения о медицинском обслуживании. Это может включать в себя такие вещи, как право принять или отказаться от медицинского лечения, операции или сделать другой выбор в отношении медицинского обслуживания. В Калифорнии предварительное распоряжение состоит из двух частей:

- Назначение вами агента (лица), принимающего решения о вашем медицинском обслуживании; и
- Ваши индивидуальные инструкции по уходу за здоровьем.

Форму предварительных распоряжений можно получить в округе, где действует система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, или в Интернете. В Калифорнии вы имеете право давать предварительные инструкции всем поставщикам медицинских услуг. Вы также имеете право в любое время изменить или отменить свои предварительных распоряжений.

Если у вас есть вопросы по законодательству штата Калифорния относительно требований предварительного распоряжения, вы можете отправить письмо по адресу:

California Department of Justice  
Attn: Public Inquiry Unit,  
P. O. Box 944255  
Sacramento, CA 94244-2550

### **Additional County Specific Information**

Insert County specific information here [if any].



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ПОЛУЧАТЕЛЕЙ УСЛУГ

### Каковы мои права в качестве получателя услуг в системе обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal?

В качестве лица, имеющего право на участие в программе Medi-Cal и проживающего в округе, где действует система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal, вы имеете право на получение необходимых с медицинской точки зрения услуг по лечению расстройства, вызванного употреблением психоактивных веществ от системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе. При получении этих услуг у вас есть права, изложенные ниже.

- Право на то, чтобы к вам относились с уважением, уделяя должное внимание вашему праву на неприкосновенность частной жизни и необходимости сохранения конфиденциальности вашей медицинской информации.
- Право на получение информации о доступных вариантах и альтернативах лечения, представленной в форме, соответствующей состоянию Получателя услуг и его способности понимать.
- Право на участие в принятии решений, касающихся вашего лечения расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, включая право на отказ от лечения.
- Право на получение своевременной медицинской помощи, включая услуги, доступные 24 часа в сутки, 7 дней в неделю, когда это необходимо по медицинским показаниям для лечения неотложного или критического состояния.
- Право на получение информации в этом справочнике об услугах по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, покрываемых окружной программой страхования «система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе», других



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

обязательствах системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе и ваших правах, как описано в данном документе.

- Право на защиту вашей конфиденциальной медицинской информации.
- Право запрашивать и получать копии ваших медицинских карт, а также требовать внесения в них изменений или исправлений по мере необходимости. Получать письменные материалы в альтернативных форматах (включая шрифт Брайля, крупный шрифт и аудио формат) по запросу и своевременно, соответствующих запрашиваемому формату.
- Право получать письменные материалы на языках, используемых не менее чем пятью процентами или 3000 получателей услуг (страхователей) вашей системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, в зависимости от того, что меньше.
- Право на получение услуг устного перевода на предпочитаемый вами язык.
- Право на получение услуг по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, от системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе в соответствии с требованиями контракта с государством в отношении доступности услуг, гарантий соответствующего объема услуг, координации и непрерывности оказания помощи, а также охвата и одобрения услуг.
- Право на доступ к службам по делам несовершеннолетних, если вы несовершеннолетний.
- Право на своевременный доступ к необходимым с медицинской точки зрения услугам вне сети, если в программе не предусмотрен сотрудник или контрактное учреждение-поставщик, которое может предоставлять услуги. «Внесетевое поставщик» – это поставщик, которое не включен в список специалистов/учреждений-поставщиков системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе. Округ должен убедиться, что вы ничего не платите за посещение лечащего специалиста /учреждения-поставщика услуг, не входящего в сеть. Вы можете связаться со службой получателей помощи по телефону \*[администрация округа должна указать



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

бесплатный номер телефона] для получения информации о том, как получить услуги от лечащего специалиста /учреждения-поставщика услуг, не входящего в сеть.

- Запросить второе мнение у квалифицированного медицинского работника из сети округа или вне сети без дополнительной оплаты для вас.
- Подавать устные или письменные жалобы на организацию или полученное лечение.
- Запросить апелляцию в устной или письменной форме после получения уведомления об отказе в получении покрытий, включая информацию об обстоятельствах, при которых возможна ускоренная апелляция.
- Запросить беспристрастное слушание на уровне штата в рамках программы Medi-Cal, включая информацию об обстоятельствах, при которых возможно проведение ускоренного независимого слушания на уровне штата.
- Право на запрет любых форм ограничения или изоляции, используемых в качестве средства принуждения, дисциплины, удобства или возмездия.
- Право на запрет дискриминации при осуществлении этих прав, исключая возможность негативного воздействия на то, как к вам относятся сотрудники системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, учреждения-поставщики или государство.

### **Каковы мои права в качестве получателя услуг в системе обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal?**

В качестве лица, имеющего право на участие в программе Medi-Cal и проживающего в округе, где действует система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal, вы имеете право на получение необходимых с медицинской точки зрения услуг по лечению расстройства, вызванного употреблением психоактивных веществ от системы **обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal** в округе. При получении этих услуг у вас есть права, изложенные ниже.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].



- Право на то, чтобы к вам относились с уважением, уделяя должное внимание вашему праву на неприкосновенность частной жизни и необходимости сохранения конфиденциальности вашей медицинской информации.
- Право на получение информации о доступных вариантах и альтернативах лечения, представленной в форме, соответствующей состоянию Получателя услуг и его способности понимать.
- Право на участие в принятии решений, касающихся вашего лечения расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, включая право на отказ от лечения.
- Право на получение своевременной медицинской помощи, включая услуги, доступные 24 часа в сутки, 7 дней в неделю, когда это необходимо по медицинским показаниям для лечения неотложного или критического состояния.
- Право на получение информации в этом справочнике об услугах по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, покрываемых окружной программой страхования «система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе», других обязательствах системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе и ваших правах, как описано в данном документе.
- Право на защиту вашей конфиденциальной медицинской информации.
- Право запрашивать и получать копии ваших медицинских карт, а также требовать внесения в них изменений или исправлений по мере необходимости. Получать письменные материалы в альтернативных форматах (включая шрифт Брайля, крупный шрифт и аудио формат) по запросу и своевременно, соответствующих запрашиваемому формату.
- Право получать письменные материалы на языках, используемых не менее чем пятью процентами или 3000 получателей услуг (страхователей) вашей системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, в зависимости от того, что меньше.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

- Право на получение услуг устного перевода на предпочитаемый вами язык.
- Право на получение услуг по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, от системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе в соответствии с требованиями контракта с государством в отношении доступности услуг, гарантий соответствующего объема услуг, координации и непрерывности оказания помощи, а также охвата и одобрения услуг.
- Право на доступ к службам по делам несовершеннолетних, если вы несовершеннолетний.
- Право на своевременный доступ к необходимым с медицинской точки зрения услугам вне сети, если в программе не предусмотрен сотрудник или контрактное учреждение-поставщик, которое может предоставлять услуги. «Внесетевое поставщик» – это поставщик, которое не включен в список учреждений-поставщиков системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе. Округ должен убедиться, что вы ничего не платите за посещение лечащего специалиста /учреждения-поставщика услуг, не входящего в сеть. Вы можете связаться со службой получателей помощи по телефону \*[администрация округа должна указать бесплатный номер телефона] для получения информации о том, как получить услуги от лечащего специалиста /учреждения-поставщика услуг, не входящего в сеть.
- Запросить второе мнение у квалифицированного медицинского работника из сети округа или вне сети без дополнительной оплаты для вас.
- Подавать устные или письменные жалобы на организацию или полученное лечение.
- Запросить апелляцию в устной или письменной форме после получения уведомления об отказе в получении покрытий, включая информацию об обстоятельствах, при которых возможна ускоренная апелляция.
- Запросить беспристрастное слушание на уровне штата в рамках программы Medi-Cal, включая информацию об обстоятельствах, при которых возможно проведение ускоренного независимого слушания на уровне штата.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

- Право на запрет любых форм ограничения или изоляции, используемых в качестве средства принуждения, дисциплины, удобства или возмездия.
- Право на запрет дискриминации при осуществлении этих прав, исключая возможность негативного воздействия на то, как к вам относятся сотрудники системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе, учреждения-поставщики или государство.

### **Additional County Specific Information**

Insert County specific information here [if any].



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## **ЗАПРОСЫ ВО ВРЕМЯ ПЕРЕХОДА НА НОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**Когда я могу запросить сохранение моего предыдущего, а теперь внесетевого, лечащего специалиста /учреждения-поставщика услуг?**

- После регистрации в системе обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе( Drug Medi-Cal Organized Delivery System) вы можете запросить сохранить вашего специалиста, не входящего в сеть, на какое- то время, если:
  - Смена специалиста может нанести серьезный ущерб вашему здоровью или увеличить риск госпитализации или помещения в лечебное учреждение; и
  - Вы получали лечение у специалиста, не входящего в сеть, до даты вашего перехода на услуги системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе.

**Как я могу запросить сохранение моего лечащего специалиста /учреждения-поставщика услуг, которые не входит в сеть плана?**

- Вы, ваши уполномоченные представители или ваш нынешний специалист можете подать письменный запрос в систему обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе. Вы также можете связаться со службой поддержки по телефону \*[администрация округа должна указать бесплатный номер телефона] для получения информации о том, как запросить услуги у учреждения-поставщика, не входящего в сеть.
- система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе отправит письменное подтверждение получения вашего запроса и начнет обработку вашего запроса в течение трех (3) рабочих дней.



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

## Что делать, если я продолжал посещать своего специалиста, не входящего в сеть, после перехода в систему обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе

- Вы можете подать запрос на сохранение задним числом на обслуживание в течение тридцати (30) календарных дней с момента получения услуг от поставщика, не входящего в сеть.

## Почему служба системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе отклонила мой запрос о сохранении предыдущего лечащего специалиста?

- система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе может отклонить ваш запрос на сохранение вашего предыдущего лечащего специалиста /учреждения-поставщика услуг, который теперь не входит в сеть, если:
  - система **Drug Medi-Cal Organized Delivery System** имеет документальное подтверждение проблемы с качеством обслуживания у этого учреждения-поставщика.

## Что произойдет, если мой запрос о сохранении предыдущего лечащего специалиста будет отклонен?

- Если система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе отказывает в сохранении предыдущего лечащего специалиста, ее представители:
  - уведомят вас об этом в письменной форме;
  - предложат вам, по крайней мере, одного альтернативного специалиста внутри сети, который предлагает тот же уровень услуг, что и внесетевое учреждение-поставщик/ специалист; и



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

- информируют вас о вашем праве подать жалобу, если вы не согласны с отказом.
- Если система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе предлагает вам несколько альтернативных специалистов/ учреждений-поставщиков в сети, а вы не сделаете выбор, тогда система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе будет направлять или назначать для вас специалиста в сети плана и уведомит вас об этом направлении или назначении в письменной форме.

Что произойдет, если мой запрос о сохранении предыдущего лечащего специалиста будет одобрен?

- В течение семи (7) дней с момента утверждения вашего запроса на смену медицинского обслуживания система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе предоставит вам информацию о следующем.
  - Подтверждение одобрения запроса;
  - Продолжительность периода действия одобрения;
  - Процесс, который будет происходить при переходе к новому специалисту после периода обслуживания у предыдущего специалиста
  - Ваше право в любое время выбрать другого специалиста поставщика услуг из сети учреждений-поставщиков системы обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе.

**Как быстро рассмотрят мой запрос на продление обслуживания(внесетевого специалиста)?**

- система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе завершит рассмотрение вашего запроса на смену обслуживания в течение тридцати (30) календарных дней с момента получения системой



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].

обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе вашего запроса.

### **Что произойдет в конце моего переходного периода?**

- система обеспечения препаратами за счет страхования Medi-Cal в округе уведомит вас в письменной форме за тридцать (30) календарных дней до окончания периода перехода обслуживания о процессе, который произойдет для перехода вашего лечения к сетевому учреждению-поставщику в конце переходного периода.

### **Additional County Specific Information**

Insert County specific information here [if any].



Call your Drug Medi-Cal Organized Delivery System county toll-free at [1-XXX-XXX-XXXX] or visit online at [Drug Medi-Cal Organized Delivery System county URL]. Drug Medi-Cal Organized Delivery System county is available [Days and Hours of Operation].